
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 从前有个星球(once Upon A Planet) 000001

2. 从前有个星球(once Upon A Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从前有个星球(Once Upon A Planet)
第1/2页

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt]
ONCE UPON A PLANET
一次 之上 一个 行星

从前有个星球

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ælərˌtɑ:n]
By J . J . ALLERTON
经过 J . J . 艾勒顿

作者：JJ ALLERTON

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [dɪ'sembə(r)] -
[Transcriber Note : This etext was produced from Amazing Stories December 1948
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 -
.
.
.

[转录者注：本电子文本摘自1948年12月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] - [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [tu:; tə][ˌri:'kæptʃə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
The mighty King Miotis came down to Earth to recapture his lost desire for
这 强大的 国王 - 来了 向下 到 地球 到 夺回 他的 丢失的 欲望 为了
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .

强大的米奥提斯国王降临人间，是为了重拾他失去的战争欲望。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] , [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [fi:l] ['dɪfrəntli] .
But what he saw on this planet , caused him to feel differently .
但 什么 他 锯 在 这 行星 , 导致 他 到 感觉 不同 .

但他在这个星球上所看到的景象，让他有了不同的感受。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ]['plænɪt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔ:lɔ:d] .
Once upon a planet there was a mighty warlord .
一次 之上 一个 行星 那里 曾是 一个 强大的 军阀 .

从前，在一个星球上，住着一位强大的军阀。

[ðə; ði]['wɔ:rˌlɔ:rdz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
The warlord's name was Miotis .
这 军阀的 姓名 曾是 - .

这位军阀的名字叫米奥蒂斯。

[sʌm; səm] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɒd] [neɪm] ,
Some might think it an odd name ,
一些 可能 思考 它 一个 奇怪的 姓名 ,

有些人可能会觉得这个名字很奇怪。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈplænɪt] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]
but then it is entirely probable that the people of this planet would think the
但 然后 它 是 完全 可能 那 这 人们 的 这 行星 会 思考 这
[neɪm] [ɒv; əv] [smɪθ] [ɔː(r)] - [ɒd] .
name of Smith or Jenkovitz odd .
姓名 的 史密斯 或者 - 奇怪的 .

但地球上的人们很可能会觉得史密斯或詹科维茨这个名字很奇怪。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
Be that as it may , however ,
是 那 作为 它 可能 , 然而 ,

即便如此，

[ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɔːlɔːd] ,
the important thing is that Miotis was the name of this warlord ,
这 重要的 事物 是 那 - 曾是 这 姓名 的 这 军阀 ,

重要的是，米奥蒂斯是这位军阀的名字。

[wɒtˈevə(r)] [wʌn] [meɪ] [fiːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
whatever one may feel about his name .
任何 一 可能 感觉 关于 他的 姓名 .

无论人们对他的名字有何看法。

[naʊ] , - [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɒriə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ˈwɒriə(r)][ɒn]
Now , Miotis was not just a mighty warrior , he was the mightiest warrior on
现在 , - 曾是 不是 只是 一个 强大的 战士 , 他 曾是 这 最强大的 战士 在
[ðə; ði][ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 .

米奥蒂斯不仅是一位强大的战士，他是地球上最强大的战士。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [hiː; hi] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n][ðeə(r)] .
As such , he controlled the life of every person there .
作为 这样的 , 他 受控 这 生活 的 每一个 人 那里 .

因此，他掌控着那里每个人的生活。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈtruːɪzəm] [ðæt] [wɔː(r)] [bendz] [menz] [ˈdestəni] [ɪn][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ˈfæʃnz]
For isn't it a truism that war bends men's destiny in the strangest fashions
为了 不是 它 一个 真理 那 战争 弯曲 男士 命运 在 这 最奇怪的 时尚
?
?
?

战争以最奇特的方式改变人类的命运，这难道不是一个不言而喻的真理吗?

[səʊ] - , [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][laɪf] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
So Miotis , with his entire life devoted to the art of destruction ,
所以 - , 和 他的 全部的 生活 奉献 到 这 艺术 的 破坏 ,

所以，米奥蒂斯，他的一生都致力于破坏的艺术，

[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
was able to direct the lives of his subjects .
曾是 有能力的 到 直接的 这 生活 的 他的 主题 .

他能够左右臣民的生活。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] ,
But one day , to his consternation and amazement ,
但 一 天 , 到 他的 惊愕 和 惊愕 ,

但有一天，令他惊愕不已的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] [hæd; həd] ['wɪərid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv]
he found that the peoples of his planet had wearied of the sport of
他 成立 那 这 人民 的 他的 行星 有 疲惫 的 这 运动 的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

他发现他所在星球上的人们已经厌倦了战争。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [kæm'peɪn] ,
In the middle of his last campaign ,
在 这 中间 的 他的 最后的 活动 ，

在他最后一次竞选期间，

[hɪz; ɪz] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hæd; həd]
his men as well as his enemies had laid down their arms and had
他的 男人 作为 出色地 作为 他的 敌人 有 铺设 向下 他们的 武器 和 有
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wəʊnt] .
refused to carry on as was their wont .
拒绝 到 携带 在 作为 曾是 他们的 惯于 .

他的部下和敌人都放下了武器，拒绝像往常一样继续战斗。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [θret] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] .
And no amount of threat or punishment could make them change .
和 不 数量 的 威胁 或者 惩罚 可以 制作 他们 改变 .

任何威胁或惩罚都无法让他们改变。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [wen] ['aʊə(r)] ['stɔːri] [stɑːrts] , - [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
On this particular day when our story starts , Miotis was in his palace ,
在 这 特别的 天 什么时候 我们的 故事 开始 ， - 曾是 在 他的 宫殿 ，

故事开始的这一天，米奥蒂斯正在他的宫殿里。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [hed] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)] [pɑːm] ,
his massive head leaning against a muscular palm ,
他的 大量的 头 倾斜 反对 一个 肌肉发达的 棕榈 ，

他硕大的脑袋靠在一只肌肉发达的手掌上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn'tent] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɪ'zɪə(r)] , [kænət] .
and his gaze intent on the face of his vizier , Kannot .
和 他的 目光 意图 在 这 脸 的 他的 维齐尔 ， 坎诺特 .

他的目光紧紧地盯着他的维齐尔坎诺特的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [feɪs] - [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ,
It was not the sort of face Miotis was especially fond of seeing ,
它 曾是 不是 这 种类 的 脸 - 曾是 尤其 喜爱 的 看到 ，

米奥蒂斯并不喜欢看到这样的脸。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] , ['rɪŋkld] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
for it was old , wrinkled , full of cunning and wisdom .
为了 它 曾是 老的 ， 皱 ， 满的 的 狡猾 和 智慧 .

因为它年老、满是皱纹，充满了狡黠和智慧。

[ðə; ði] [vɪ'zɪə(r)] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
The vizier was , as always , full of words ,
这 维齐尔 曾是 ， 作为 总是 ， 满的 的 字 ，

维齐尔一如既往地滔滔不绝。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [wʌn] [blʌnt] ['fɪŋgə(r)] [tæpt] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] ['bʌlbəs]
and as he spoke one blunt finger tapped the side of his rather bulbous
和 作为 他 辐 一 钝 手指 轻敲 这 边 的 他的 相当 球状的
[nəʊz] :
nose :
鼻子 ：

说话间，他用一根钝钝的手指轻轻敲了敲他那略显圆润的鼻子侧面：

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , ['maɪti] - , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['bɔːrɪŋ] ? "
" So you think it strange , mighty Miotis , to find that life is boring ? "
" 所以 你 思考 它 奇怪的 , 强大的 - , 到 寻找 那 生活 是 无聊的 ? "

“所以你觉得生活无聊这件事很奇怪吗，伟大的米奥蒂斯？”

" [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [laɪf] [ɪz] ['bɔːrɪŋ] , " - [rɪ'plaɪd] .
" I do not find that life is boring , " Miotis replied .
" 我 做 不是 寻找 那 生活 是 无聊的 , " - 回复 .

“我不觉得生活很无聊,”米奥蒂斯回答说。

" [laɪf] [ɪz]['nevə(r)] ['bɔːrɪŋ] .
" Life is never boring .
" 生活 是 绝不 无聊的 .

生活永远不会无聊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ˌeɪ 'em] [bɔːd] .
It is I who am bored .
它 是 我 WHO 是 无聊的 .

是我觉得无聊。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
That is the reason I called you here .
那 是 这 原因 我 称为 你 这里 .

这就是我叫你来的原因。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːld] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [naɪn] ['hʌndrəd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
I could have called any one of my nine hundred concubines for enjoyment ,
我 可以 有 称为 任何 一 的 我的 九 百 妾室 为了 享受 ,

我本可以召来我的九百个妾中的任何一个来寻欢作乐，

[ɔː(r)][hæd; həd][maɪ] ['wɔːdə] [dræg] [fɔːθ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['prɪznər] [ænd; ənd] [faʊnd] [spɔːt] [ɪn]
or had my warders drag forth some of my prisoners and found sport in
或者 有 我的 狱警 拖 前进 一些 的 我的 囚犯 和 成立 运动 在
['tɔːtʃəɪŋ] [ðem; ðəm] .
torturing them .
酷刑 他们 .

或者让我的狱卒把一些囚犯拖出来，以折磨他们为乐。

[jet] , [ai][dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [waɪ] .
Yet , I did not , and I wonder why .
然而 , 我 做过 不是 , 和 我 想知道 为什么 .

然而，我并没有这样做，我很好奇为什么。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðiːz] [daɪ'vɜːrʒən] [meɪd] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .
In the past , these diversions made pleasant the passing of time .
在 这 过去的 , 这些 转移 制成 令人愉快的 这 通过 的 时间 .

过去，这些消遣活动让时光变得愉快。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai] [fiːl] [æn; ən] [ɒn'wiː] [tuː] [greɪt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [tuː; tə] ['sʌmən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
I feel an ennui too great to even want to bother to summon one of these
我 感觉 一个 厌倦 也 伟大的 到 甚至 想 到 打扰 到 召唤 一 的 这些
[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒərəbl] [ɪk'saɪtmənt] .
which used to give me so much pleasurable excitement .
哪个 用过的 到 给 我 所以 很多 令人愉悦的 激动 .

我感到无比厌倦，甚至不想再费心召唤这些东西，它们曾经给我带来如此多的快乐和兴奋。

" [tel] [ˌem 'iː] , [vɪ'zɪə(r)] , [hæv; həv][ai] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Tell me , vizier , have I become so full of war that I cannot live without it ?
" 告诉 我 , 维齐尔 , 有 我 变得 所以 满的 的 战争 那 我 不能 居住 没有 它 ?

"大臣，请告诉我，我是否已经如此沉迷于战争，以至于没有战争就无法生存？"

" [kænət] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
" Kannot clasped his hands behind him and rocked back and forth for several seconds ,
" 坎诺特 紧握 他的 双手 在后面 他 和 摇滚 后退 和 前进 为了 一些 秒 ,

坎诺特双手背在身后，前后摇晃了几秒钟。

[ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [bent] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'preɪzɪŋ] [aɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
the while he bent a thoughtful and appraising eye upon his King .
这 尽管 他 弯曲 一个 周到 和 评估 眼睛 之上 他的 国王 .

他一边沉思，一边审视着他的国王。

[fɔː(r); fə(r)] [kænət] [njuː] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
For Kannot knew the vagaries of the man before him and knew that a single word ,
为了 坎诺特 知道 这 反复无常 的 这 男人 前 他 和 知道 那 一个 单身的 单词 ,

因为坎诺特深知眼前这个人反复无常的性格，也知道一个字，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [greɪt] - , [wʊd] [meɪk] ['fjuːə(r)] - [deɪz] .
a single gesture which would displease the great Miotis , would make fewer Kannot's days .
一个 单身的 手势 哪个 会 得罪 这 伟大的 - , 会 制作 更少 - 天 .

一个令伟大的米奥蒂斯不悦的举动，会让坎诺特的日子少走一些路。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [keə(r)] ,
Therefore , when he spoke again , it was with care ,
所以 , 什么时候 他 辐 再次 , 它 曾是 和 关心 ,

因此，当他再次开口时，语气十分谨慎。

[weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ɪn'deɪndʒə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf] .
weighing his words so that he could give his opinion and yet not endanger his life .
称重 他的 字 所以 那 他 可以 给 他的 观点 和 然而 不是 危害 他的 生活 .

他斟酌着字句，既要表达自己的观点，又要避免危及自身生命。

" [mɪ'θɪŋks] , [əʊ] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv] [kɪŋz] , " [kænət] [sed] ,
" Methinks , oh greatest and wisest of Kings , " Kannot said ,
" 我觉得 , 哦 最 和 最明智的 的 国王 , " 坎诺特 说 ,

"依我看，最伟大、最睿智的国王啊，"坎诺特说道。

" [ðæt] [sɪns] [wɔː(r)][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][end] ,
" that since war has but a single end ,
" 那 自从 战争 有 但 一个 单身的 结尾 ,

"因为战争只有一个目的，

['sʌmθɪŋ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [end]
something phenomenal in the universe must have occurred to make that end
某物 非凡的 在 这 宇宙 必须 有 发生 到 制作 那 结尾
[siːm] [les] ['riːznəbl] .
seem less reasonable .
似乎 较少的 合理的 .

宇宙中一定发生了某种非凡的事情，才使得这样的结局显得不那么合理。

" [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" He lowered his eyes ,
" 他 降低 他的 眼睛 ,

他垂下眼帘，

[jet] [meɪd] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][pɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hʊdɪd] [lɪdz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]
yet made sure he could peer beneath the hooded lids to see how his words
然而 制成 当然 他 可以 同伴 下面 这 连帽的 盖子 到 看 如何 他的 字
[wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪŋ] - .
were affecting Miotis .
是 影响 - .

但他还是确保能够透过眼睑看到米奥蒂斯的内心，看看他的话语对他的影响。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .
There was no sign on the other's face to show how he felt .
那里 曾是 不 符号 在 这 其他的 脸 到 展示 如何 他 毛毡 .

对方脸上没有任何表情，看不出他内心的感受。

[kænət] [kən'tɪnjuːd] , " [baɪ] [ðæt] , [ai] [miːn] [deθ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [les] [ə'træktɪv] [æz; əz]
Kannot continued , " By that , I mean death may have become less attractive as
坎诺特 持续 , " 经过 那 , 我 意思是 死亡 可能 有 变得 较少的 吸引人的 作为
[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
a means of immortality .
一个 方法 的 不朽 .

坎诺特继续说道："我的意思是，死亡作为一种永生的手段，可能已经变得不那么有吸引力了。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [truː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
Is it not true , also , that you , the greatest and most noble of warriors ,
是 它 不是 真的 , 还 , 那 你 , 这 最 和 最多 高贵 的 战士 ,

难道你，这位最伟大、最高贵的战士，不也是这样吗？

[hæz; həz] [jɔː'self] [felt] [ðɪs] [seɪm] [rɪ'lʌktəns] ['riːs(ə)ntli][tuː; tə]['iːv(ə)n][plæn][ə; eɪ][wɔː(r)] ?
has yourself felt this same reluctance recently to even plan a war ?
有 你自己 毛毡 这 相同的 不情愿 最近 到 甚至 计划 一个 战争 ?

你最近是否也曾有过这种不愿策划战争的心情？

" [ðə; ði]['wɔːrˌlɔːrdz] [hed] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] [ɪn] [ə'griːmənt] .
" The warlord's head nodded slightly in agreement .
" 这 军阀的 头 点头 轻微地 在 协议 .

军阀微微点头表示同意。

" ['ðeəfɔː(r)] ,
" Therefore ,
" 所以 ,

"所以，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
I have come to the conclusion that some force of which we have no
我 有 来 到 这 结论 那 一些 力量 的 哪个 我们 有 不
['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] ['prez(ə)ns] [felt] — "
knowledge has made its presence felt — "
知识 有 制成 它是 在场 毛毡 — "

我得出的结论是，某种我们所不了解的力量已经显现出来——

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['prɒbləm] , " - [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Now you have presented the problem , " Miotis interrupted .
" 现在 你 有 呈现 这 问题 , " - 中断 .

“现在你已经把问题提出了，”米奥蒂斯打断道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
" But it is not enough .
" 但 它 是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
I want a solution .
我 想 一个 解决方案 .

我想要一个解决方案。

[ɔːl'redi] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [duː; də] - ['nʌθɪŋ] [laɪf] ,
Already I am weary of this do - nothing life ,
已经 我 是 厌倦 的 这 做 - 没有什么 生活 ,

我已经厌倦了这种无所事事的生活。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ɑːmz] .
though it is but a week since we have laid down arms .
尽管 它 是 但 一个 星期 自从 我们 有 铺设 向下 武器 .

虽然我们放下武器才一周时间。

" [kænət] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][əʊ'beɪs(ə)ns] .
" Kannot made a sign of obeisance .
" 坎诺特 制成 一个 符号 的 服从 .

坎诺特做了个行礼的手势。

" [naʊ] [gəʊ] , " - [sed] , " [ænd; ənd] [siːk] [aʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
" Now go , " Miotis said , " and seek out the cause and the solution .
" 现在 去 , " - 说 , " 和 寻找 出去 这 原因 和 这 解决方案 .

“现在去吧，”米奥蒂斯说，“去寻找原因和解决办法。”

[wʌn] [wiːk] , [vɪ'zɪə(r)] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] .
One week , vizier , I give you .
一 星期 , 维齐尔 , 我 给 你 .

大人，我给你一周时间。

[nəʊ][mɔː(r)] !
No more !
不 更多的 !

不再！

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl][rəʊl] , ['ʌðəwaɪz] . . . .
Your head shall roll , otherwise . . . .
你的 头 将 卷 , 否则 . . . .

否则，你的脑袋就得掉下来……

" [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] ,
" The trumpets announced the arrival of the vizier ,
" 这 小号 宣布 这 到达 的 这 维齐尔 ,

号角声宣告了维齐尔的到来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] ['pleər] [stɒpt] [ðeə(r)] [tjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ðeə(r)] [dɑːns] .
and at the sound the players stopped their tune and the dancers their dance .
和 在 这 声音 这 玩家 停止 他们的 调 和 这 舞者 他们的 舞蹈 .

听到这声音，乐手们停止了演奏，舞者们停止了跳舞。

- ,
Miotis ,
- ,

米奥蒂斯

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [stɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [kænət] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ɪn]
looking as though he hadn't stirred from the position Kannot had left him in
寻找 作为 尽管 他 之前没有 搅拌 从 这 位置 坎诺特 有 左边 他 在
[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,
the week before ,
这 星期 前 ，

他看起来好像一直保持着坎诺特一周前离开时的姿势，一动不动。

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bent] ['fɪgə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ]
lifted his eyes to the bent figure making its way across the immense length
抬起 他的 眼睛 到 这 弯曲 数字 制作 它是 方式 穿过 这 巨大 长度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
of the hall .
的 这 大厅 .

他抬起头，看到一个弯着腰的身影正穿过漫长的大厅。

" ['maɪti] - , " [kænət] [bɪ'gæn] ,
" Mighty Miotis , " Kannot began ,
" 强大的 - , " 坎诺特 开始 ，

"强大的米奥蒂斯，"坎诺开始说道，

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kɔːt]
his head bent and his eyes lowered in the correct attitude of court
他的 头 弯曲 和 他的 眼睛 降低 在 这 正确的 态度 的 法庭
[prə'siːdʒə(r)] .
procedure .
程序 .

他低着头，垂着眼睛，摆出了法庭程序中正确的姿势。

" [ai] [bɪd] [juː; jʊ] [spiːk] , " - [sed] .
" I bid you speak , " Miotis said .
" 我 出价 你 说话 , " - 说 .

"请你发言，"米奥蒂斯说道。

" [maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ə'ləʊn] , "
" My Lord , the words I have to say are for your ears alone , "
" 我的 主 , 这 字 我 有 到 说 是 为了 你的 耳朵 独自的 , "
[kænət] [kən'tɪnjuːd] .
Kannot continued .
坎诺特 持续 .

"我的大人，我只能对您说这些话，"坎诺特继续说道。

[ðə; ði] ['wɔːlɔːd] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] ,
The warlord waved a hand ,
这 军阀 挥手 一个 手 ，

军阀挥了挥手，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['emptid] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [huː]
and as if by magic the court was emptied but for the guards who
和 作为 如果 经过 魔法 这 法庭 曾是 清空 但 为了 这 守卫 WHO
['nevə(r)] [left] [ðeə(r)] [pəʊsts] .
never left their posts .
绝不 左边 他们的 帖子 .

仿佛变魔术一般，法庭空无一人，只有守卫们始终坚守岗位。

" [spi:k] , [əʊld][wʌn] , " - [kə'mɑ:nd] .
" Speak , old one , " Miotis commanded .
" 说话 , 老的 一 , " - 命令 .

"说吧，老家伙，"米奥蒂斯命令道。

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔ:z] , ['maɪti] [wʌn] , " [kænət] [sed] .
" I have found the cause , mighty one , " Kannot said .
" 我 有 成立 这 原因 , 强大的 一 , " 坎诺特 说 .

"我找到了原因，伟大的人，"坎诺特说道。

" [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [wʌn] . . . .
" A surprising one , however , and perhaps an unbelievable one . . . .
" 一个 奇怪 一 , 然而 , 和 也许 一个 难以置信 一 . . . .

然而，这却是一个令人惊讶，甚至难以置信的发现……

" [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'treɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [felt] .
" The vizier did not look up , and his face betrayed nothing of what he felt .
" 这 维齐尔 做过 不是 看 向上 , 和 他的 脸 背叛 没有什么 的 什么 他 毛毡 .

"宰相没有抬头，脸上没有流露出任何情绪。"

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[hɪz; ɪz][eɪdʒd] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [wɪtʃ]
his aged heart was beating as if it wanted to escape the flesh in which
他的 老年人 心 曾是 殴打 作为 如果 它 通缉 到 逃脱 这 肉 在 哪个
[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
it was imprisoned .
它 曾是 被监禁 .

他那颗衰老的心脏跳动着，仿佛想要挣脱囚禁它的肉体束缚。

[ðə; ði][nekst] [wɜ:dz] [hi:; hi] [wʊd] ['ʌtə(r)][kʊd; kəd] [spel] [hɪz; ɪz] [du:m] .
The next words he would utter could spell his doom .
这 下一个 字 他 会 说出 可以 拼写 他的 厄运 .

他接下来要说的话，可能会给他带来厄运。

" [ai] [sent] ['kʊriəz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][lændz] ,
" I sent couriers in every direction , to all the courts of all the lands ,
" 我 发送 快递员 在 每一个 方向 , 到 全部 这 法院 的 全部 这 土地 ,

"我派信使前往四面八方，送达各国各级法院，

[tu:; tə]['aʊə(r)] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
to our friends as well as to our enemies .
到 我们的 朋友们 作为 出色地 作为 到 我们的 敌人 .

对朋友和敌人都是如此。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [ai] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][fækt][ɪn] ['kɒmən] :
And on their return I discovered one fact in common :
和 在 他们的 返回 我 发现 一 事实 在 常见的 :

他们回来后，我发现他们有一个共同点：

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wɔ:(r)] .
Not a single nation was interested in war .
不是 一个 单身的 国家 曾是 感兴趣的 在 战争 .

没有一个国家对战争感兴趣。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [i:tʃ] — "
Something happened to each — "
某物 发生 到 每个 — "

每个人都遭遇了某些事——

" [əʊld][wʌn] , " - [brəʊk] [ɪn] , " [juː; jʊ] ['wɪəri] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiːz] ['bɔːsəm] ['diːteɪlz] .
" Old one , " Miotis broke in , " you weary me with these boresome details .
" 老的 一 , " - 打破 在 , " 你 厌倦 我 和 这些 无聊的 细节 .

"老家伙,"米奥蒂斯插嘴道,"你这些无聊的细节让我厌烦了。"

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] !
Come to the point !
来 到 这 观点 !

直奔主题!

[ai] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['taɪəd] ['diːlɪŋ] [deθ] .
I know we are all tired dealing death .
我 知道 我们 是 全部 疲劳的 处理 死亡 .

我知道我们都厌倦了与死亡打交道。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么? "

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['æŋgə(r)][hæz; həz] [fled] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [hɑːts] , " [kænət] [sed] ,
" Because anger has fled from our minds and hearts , " Kannot said ,
" 因为 愤怒 有 逃亡 从 我们的 思想 和 心 , " 坎诺特 说 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['lɪftɪd] .
and his head lifted .
和 他的 头 抬起 .

"因为愤怒已经从我们的思想和心中消失了,"坎诺特说着,抬起了头。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [hɪm] ,
He had spoken the words which had lain in him ,
他 有 说 这 字 哪个 有 莱恩 在 他 ,

他终于说出了那些一直藏在心里的话。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [miːn] [hɪz; ɪz] [deθ] .
the terrible words which could mean his death .
这 糟糕的 字 哪个 可以 意思是 他的 死亡 .

那些可怕的话语可能会要了他的命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][daɪ][wɒz; wəz][kɑːst] .
And now the die was cast .
和 现在 这 死 曾是 投掷 .

现在一切都已成定局。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ʃəʊn] .
The proof of his assertion would soon be shown .
这 证明 的 他的 断言 会 很快 是 所示 .

他的说法很快就会得到证实。

[æn; ən] ['ɒdli] ['bɪtə(r)] [smaɪl] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
An oddly bitter smile broke on the face of the man on the throne .
一个 奇怪 苦的 微笑 打破 在 这 脸 的 这 男人 在 这 王座 .

王座上的男人脸上露出了一丝苦涩的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] [dɪ'fiːt]
It was the smile of a man who had learned the taste of utter defeat
它 曾是 这 微笑 的 一个 男人 WHO 有 学习 这 品尝 的 说出 击败
.
.
.

那是一个尝过彻底失败滋味的人的笑容。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , " - [sed] .
" So you have told me that which I knew in my heart , " Miotis said .
" 所以 你 有 讲述 我 那 哪个 我 知道 在 我的 心 , " - 说 .

"所以你告诉我的正是我内心深处知道的事情,"米奥蒂斯说道。

" [streɪndʒ] , [ðæt] [ai] , [huː] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːrdz] [bləʊ] [ə'genst] ['ɑːmə(r)] ,
" Strange , that I , who loved nothing better than the sound of a sword's blow against armor ,
" 奇怪的 , 那 我 , WHO 喜爱 没有什么 更好的 比 这 声音 的 一个 剑的 吹 反对 盔甲 ,

"奇怪的是，我，曾经最爱听剑刃击打盔甲的声音，

[ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [rɪ'pʌgnənt] [naʊ] .
should even find the touch of steel repugnant now .
应该 甚至 寻找 这 触碰 的 钢 令人厌恶的 现在 .

现在甚至连触碰钢铁都会感到厌恶。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
Yet , it is so .
然而 , 它 是 所以 .

然而，事实的确如此。

[ai] ['kænɒt] ['kæri] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [maɪ] [fleʃ] [krɔːl] ,
I cannot carry a knife without having my flesh crawl ,
我 不能 携带 一个 刀 没有 拥有 我的 肉 爬行 ,

我一看到刀就浑身起鸡皮疙瘩。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['skæbəd] [prə'tekts] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ɪts] [tʌtʃ] .
even though a scabbard protects me against its touch .
甚至 尽管 一个 刀鞘 保护 我 反对 它是 触碰 .

即使有剑鞘保护我免受其触碰。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃepədz] ?
Shall we all become a nation of shepherds ?
将 我们 全部 变得 一个 国家 的 牧羊人 ?

我们是否都应该成为牧羊人的民族?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['nevə(r)] [ə'gen] [nəʊ] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ?
Shall we never again know the glory of battle ?
将 我们 绝不 再次 知道 这 荣耀 的 战斗 ?

我们难道再也无法体会到战争的荣耀了吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [vɪ'zɪə(r)] .
Tell me , vizier .
告诉 我 , 维齐尔 .

告诉我，宰相。

[pə'hæps] [eɪdʒ][hæz; həz] [lent] [juː; jʊ][æn; ən]['ɪnə(r)] ['wɪzdəm] ? "
Perhaps age has lent you an inner wisdom ? "
也许 年龄 有 借出的 你 一个 内 智慧 ? "

或许岁月赋予了你内在的智慧?

" ['wɪzdəmz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , " [kænət] [rɪ'plaɪd] .
" Wisdom's words are for the historian , " Kannot replied .
" 智慧的 字 是 为了 这 历史学家 , " 坎诺特 回复 .

"智慧之言是给历史学家听的,"坎诺特回答道。

" [ai] , [kænət] , [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] .
" I , Kannot , have no time for talk .
" 我 , 坎诺特 , 有 不 时间 为了 讲话 .

"我，坎诺特，没时间跟你闲聊。"

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ɒv; əv] [diːdz] [ɪz][maɪ] [wei] .
The planning of deeds is my way .
这 规划 的 契约 是 我的 方式 .

事先做好计划是我的行事方式。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
And I have a plan .
和 我 有 一个 计划 .

我有一个计划。

" ['æŋgə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] !
" Anger must be found again !
" 愤怒 必须 是 成立 再次 !

必须重新找回愤怒！

" - [vɔɪs] [rəʊz] ['ʃrɪlli] .
" Kannot's voice rose shrilly .
" - 嗓音 玫瑰 尖锐地 .

坎诺特的声音尖锐起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] .
" It is our only salvation .
" 它 是 我们的 仅有的 救恩 .

这是我们唯一的救赎。

[bʌt; bət] , ['maɪti] - , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
But , mighty Miotis , we must look elsewhere than on this planet .
但 , 强大的 - , 我们 必须 看 别处 比 在 这 行星 .

但是，伟大的米奥蒂斯，我们必须把目光投向这个星球之外的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt] [kɔːld] [ɜːθ] . . . .
There is a planet called Earth . . . .
那里 是 一个 行星 称为 地球 . . . .

有一个叫做地球的星球……

" - - [braʊ] [nɪt] [ɪn] [θɔːt] .
" Miotis ' brow knit in thought .
" - - 眉头 针织 在 想法 .

米奥蒂斯皱起眉头，陷入沉思。

[ə; eɪ]['plænɪt] [kɔːld] [ɜːθ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
A planet called Earth , he thought .
一个 行星 称为 地球 , 他 想法 .

他心想，那是一颗叫做地球的行星。

- !
H'mm !
- !

唔！

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
But how were they to get to it ?
但 如何 是 他们 到 得到 到 它 ?

但他们该如何到达那里呢？

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt] [ðeə(r)] , [dɪd] [kænət] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ?
And having got there , did Kannot want them to invade ?
和 拥有 得到 那里 , 做过 坎诺特 想 他们 到 入侵 ?

到达那里之后，坎诺特是否希望他们入侵？

[nəʊ] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
No , that couldn't be it .
不 , 那 不能 是 它 .

不，不可能是那样。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [went] [ə'genst]
Already , the very thought of invading for purposes of conquest went against
已经 , 这 非常 想法 的 入侵 为了 目的 的 征服 去 反对
[hɪm] .
him .
他 .

仅仅是出于征服目的的入侵的想法，就让他感到厌恶。

" . . . [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] , " [kænət] [kən'tɪnjuːd] , " [w'ɔːz] [ænd; ənd] [deθ] [baɪ] ['vaɪələns] [ɑː(r); ə(r)]
" . . . On that planet , " Kannot continued , " wars and death by violence are
" . . . 在 那 行星 , " 坎诺特 持续 , " 战争 和 死亡 经过 暴力 是
['kɒmənpleɪs] .
commonplace .
平凡 .

"……在那个星球上，"坎诺特继续说道，"战争和暴力造成的死亡是司空见惯的。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [wiːk] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [pɑːs] [bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [men] [faɪt]
There is never a day or week that does not pass but that somewhere men fight
那里 是 绝不 一个 天 或者 星期 那 做 不是 经过 但 那 某处 男人 斗争
[men] .
men .
男人 .

几乎每天、每周都有人在某个地方互相争斗。

[wɒt] ['betə(r)] [gəʊl] [duː; də] [wiː; wi] [niːd] ? "
What better goal do we need ? "
什么 更好的 目标 做 我们 需要 ? "

我们还需要什么更好的目标呢?

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , " - [sed] .
" You have done well , " Miotis said .
" 你 有 完毕 出色地 , " - 说 .

"你做得很好，"米奥蒂斯说。

" [ai] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" I could ask for no more .
" 我 可以 问 为了 不 更多的 .

我别无所求了。

[jet] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [pə'sist, -'zist] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
Yet a question persists in my mind .
然而 一个 问题 持续 在 我的 头脑 .

然而，我心中始终萦绕着一个问题。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋgə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)]
How can you arrange for anger to come to the breasts of us here
如何 能 你 安排 为了 愤怒 到 来 到 这 乳房 的 我们 这里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪ] [mɪsts] [ɒv; əv] ['aʊtə(r)] [speɪs] ?
from the planet beyond the grey mists of outer space ?
从 这 行星 超过 这 灰色的 薄雾 的 外 空间 ?

你怎么能安排愤怒从遥远的太空灰色迷雾之外的星球来到我们这里的胸膛呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [speɪs] [ʃɪps] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
We have no space ships , nor for that matter , the means of making
我们 有 不 空间 船舶 , 也不 为了 那 事情 , 这 方法 的 制作
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

我们没有宇宙飞船，也没有制造宇宙飞船的手段。

" [ai] [spiːk] [nɒt][ɒv; əv] [speɪs] [ʃɪps] [ɔː(r)][ɒv; əv][men] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] , " [kænət] [rɪ'spɒndɪd] ,
" I speak not of space ships or of men using them , " Kannot responded ,
" 我 说话 不是 的 空间 船舶 或者 的 男人 使用 他们 , " 坎诺特 回应 ,

"我说的不是宇宙飞船，也不是使用宇宙飞船的人，"坎诺特回答说。

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['mætə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .
" for in that matter we have no choice .
" 为了 在 那 事情 我们 有 不 选择 .

因为在这件事上我们别无选择。

[maɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [miːnz] .
My thought was in another direction and using another means .
我的 想法 曾是 在 其他 方向 和 使用 其他 方法 .

我的想法是朝着另一个方向，采用另一种方法。

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səʊl] - [træns'fɜː(r)] .
I have discovered the way to make a soul - transfer .
我 有 发现 这 方式 到 制作 一个 灵魂 - 转移 .

我发现了灵魂转移的方法。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [wɜːdz] [juː; jʊ] [wɪl] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] , [ai][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [deθ] [dʌz]
To put it into words you will better understand , I can do what death does
到 放 它 进入 字 你 将要 更好的 理解 , 我 能 做 什么 死亡 做
,
,
,

换个说法，你或许会更容易理解，我可以做到死神能做到的事。

[həʊld][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [sə'spens] . "
hold a soul in suspense . "
抓住 一个 灵魂 在 悬念 . "

让灵魂悬于一线。

" [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" Which is supposed to have what meaning to me ?
" 哪个 是 据称 到 有 什么 意义 到 我 ?

"这对我来说有什么意义呢？"

" - [ɑːskt] .
" Miotis asked .
" - 问 .

米奥蒂斯问道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] , " [kænət] [sed] ,
" Simply this , " Kannot said ,
" 简单地 这 , " 坎诺特 说 ,

"就这么简单，"坎诺特说道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [səʊl] [flai] [θruː] [ðə; ði][vɑːst] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd]
" I can make a single soul fly through the vast boundaries of space and
" 我 能 制作 一个 单身的 灵魂 飞 通过 这 广阔的 边界 的 空间 和
['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['hjuːmən] ['bɒdi] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
into another human body which will be waiting for it .
进入 其他 人类 身体 哪个 将要 是 等待 为了 它 .

"我可以让一个灵魂穿越浩瀚的宇宙边界，进入另一个等待着它的人类身体。"

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ai] [nəʊ] [huː] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] ['viːəkl] — [juː; jʊ] , ['maɪti]
There is but a single man I know who can serve as vehicle — you , mighty
那里 是 但 一个 单身的 男人 我 知道 WHO 能 服务 作为 车辆 — 你 , 强大的
['tʃiːftən] .
Chieftain .
头目 .

我认识的人当中，只有一个人能胜任这个角色——那就是你，伟大的酋长。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
" For the first time ,
" 为了 这 第一的 时间 ,

“首次，

- - ['fiːtʃəz] [ʃəʊd] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][set] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][saɪn]
Miotis ' features showed change from the set expression he wore as a sign
- - 特征 显示 改变 从 这 放 表达 他 穿着 作为 一个 符号
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] .
of his Kingship .
的 他的 君主制 .

米奥蒂斯的表情与他作为国王象征的固定表情有所不同。

[ə'meɪzmənt] [meɪd] [hɪm] [blɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]
Amazement made him blink , and the hand holding his chin fell to the side
惊愕 制成 他 眨 , 和 这 手 保持 他的 下巴 跌倒 到 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
of the throne ,
的 这 王座 ,

惊讶让他眨了眨眼，托着下巴的手也垂落到王座一侧。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['tæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪtʃ] [klɒθ] .
the fingers tapping against the rich cloth .
这 手指 窃听 反对 这 富有的 布 .

手指轻敲着华丽的布料。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [braɪtə] ['ɪntrəst]
But after a minute , his face cleared and he looked with brighter interest
但 后 一个 分钟 , 他的 脸 已清除 和 他 看起来 和 更亮 兴趣
[æt; ət][hɪz; ɪz][vɪ'zɪə(r)] .
at his vizier .
在 他的 维齐尔 .

但过了一会儿，他的脸色好转，兴致勃勃地看着他的维齐尔。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Of course , " he said .
" 的 课程 , " 他 说 .

“当然，”他说。

" [huː] [els] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ?
" Who else should go ?
" WHO 别的 应该 去 ?

还有谁应该去?

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
And already I have a plan of action .
和 已经 我 有 一个 计划 的 行动 .

我已经制定了行动计划。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] . . . .
Now tell me what must be done and how soon . . . .
现在 告诉 我 什么 必须 是 完毕 和 如何 很快 . . . .

现在告诉我必须做什么，以及何时去做......

" [blaɪ]['stæntən] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [grəʊn] [ə'laʊd] .
" Bly Stanton rolled over and groaned aloud .
" 布莱 斯坦顿 滚动 超过 和 呻吟 大声 .

布莱·斯坦顿翻了个身，大声呻吟起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi]['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] ['temp(ə)l] .
His hand shook as he lifted it to feel a throbbing temple .
他的 手 摇晃 作为 他 抬起 它 到 感觉 一个 悸动 寺庙 .

他抬起手，摸了摸隐隐作痛的太阳穴，手都颤抖了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [felt] [ə; eɪ] ['stɪki] ['wetnəs] , [ænd; ənd] ['meməri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] — [ðə; ði] [reɪd]
His fingers felt a sticky wetness , and memory returned to him — the raiding
他的 手指 毛毡 一个 黏 潮湿 , 和 记忆 返回 到 他 — 这 突袭
['pɑːti] [ɒv; əv] - [men] ,
party of Himlo men ,
派对 的 - 男人 ,

他的手指感到黏腻湿润，记忆涌上心头——希姆洛人的劫掠队，

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['saʊndɪd] , [ðə; ði] [faɪt] ,
his discovery of them , and the alarm he had sounded , the fight ,
他的 发现 的 他们 , 和 这 警报 他 有 听起来 , 这 斗争 ,

他发现了它们，并发出了警报，以及这场战斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feld] [hɪm] .
and then the blow which had felled him .
和 然后 这 吹 哪个 有 倒下 他 .

然后，他被击倒的那一击。

[hiː; hi] [rəʊld] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiːv] [hɪm'self]
He rolled onto his stomach , shoved his hands under him and heaved himself
他 滚动 到 他的 胃 , 推搡 他的 双手 在下面 他 和 喘息 他自己
[ɪ'rekt] .
erect .
直立 .

他翻身趴下，双手撑在身下，用力挺起身子。

[ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
A sigh of relief escaped his lips .
一个 叹 的 宽慰 逃脱 他的 嘴唇 .

他长舒了一口气。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [hiː; hi] [felt] [ɔːl] [raɪt] .
Except for the buzzing in his brain , he felt all right .
除了 为了 这 嗡嗡声 在 他的 脑 , 他 毛毡 全部 正确的 .

除了脑子里嗡嗡作响之外，他感觉还好。

['stæntən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dʌst] - ['kʌvəd] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [brʌʃt]
Stanton looked down at his dust - covered clothes , and his fingers brushed
斯坦顿 看起来 向下 在 他的 灰尘 - 涵盖 衣服 , 和 他的 手指 刷过
[æt; ət] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [mʌd] ,
at the dirt and mud ,
在 这 污垢 和 泥 ,

斯坦顿低头看着自己沾满灰尘的衣服，手指拂去上面的泥土和污垢。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .
but when they came to his shirt they halted .
但 什么时候 他们 来了 到 他的 衬衫 他们 停止 .

但当他们摸到他的衬衫时，就停住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] , [haɪ] [ʌp] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] .
There was a hole in his shirt , high up , near the heart .
那里 曾是 一个 洞 在 他的 衬衫 , 高的 向上 , 靠近 这 心 .

他的衬衫有个洞，位置很高，靠近心脏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪg'zæktli] ,
It was not a hole exactly ,
它 曾是 不是 一个 洞 确切地 ,

严格来说，那不算是一个洞。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [slɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)] [sɔːd] .
but rather a slit which could have been made either with a knife or sword .
但 相当 一个 缝隙 哪个 可以 有 到过 制成 任何一个 和 一个 刀 或者 剑 .

但更像是一道缝隙，可能是用刀或剑造成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draɪd] [welt] [ɒv; əv] [blʌd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] .
There was a dried welt of blood surrounding the skin .
那里 曾是 一个 干燥 红肿 的 血 周围 这 皮肤 .

皮肤周围有一块干涸的血迹。

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [strɒŋ] [freɪm] ,
A shudder passed through his tall , strong frame ,
一个 不寒而栗 通过了 通过 他的 高的 , 强的 框架 ,

他高大健壮的身躯微微颤抖了一下。

[æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .
as he realized that it was a miracle he was alive .
作为 他 已实现 那 它 曾是 一个 奇迹 他 曾是 活 .

他意识到自己能够活下来简直是个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fleʃ] .
For whatever had done the damage had penetrated deep into the flesh .
为了 任何 有 完毕 这 损害 有 渗透 深的 进入 这 肉 .

无论是什么造成了伤害，都已经深入到了肉体之中。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The moon was full , and after a few seconds had passed ,
这 月亮 曾是 满的 , 和 后 一个 很少 秒 有 通过了 ,

月亮很圆，几秒钟后，

['stæntən] [bent] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [wʊd]
Stanton bent and searched for his weapon which , he was sure , would
斯坦顿 弯曲 和 搜索 为了 他的 武器 哪个 , 他 曾是 当然 , 会

[biː; bi] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
be close at hand .
是 关闭 在 手 .

斯坦顿弯下腰，摸索着寻找他的武器，他确信武器就在附近。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
But as he found and picked up the long , double - edged sword ,
但 作为 他 成立 和 挑选 向上 这 长的 , 双倍的 - 边缘 剑 ,

但他找到并拿起那把长长的双刃剑时，

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'teɪst] [went] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['wepən]
a shudder of distaste went through him , and he dropped his weapon
一个 不寒而栗 的 厌恶 去 通过 他 , 和 他 掉落 他的 武器

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðeə(r)] .
and let it lay there .
和 让 它 躺 那里 .

他感到一阵厌恶，不由得扔掉了武器，任其躺在那里。

[wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [brʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wetnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] .
Once more his fingers brushed at the wetness on his temple .
一次 更多的 他的 手指 刷过 在 这 潮湿 在 他的 寺庙 .

他的手指再次拂过太阳穴上的湿润处。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [wuːnd] ,
He wondered why the blood was still coming from his head wound ,
他 想知道 为什么 这 血 曾是 仍然 未来 从 他的 头 伤口 ,

他纳闷为什么头部伤口还在流血。

[waɪl] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] .
while the cut in his chest had dried up .
尽管 这 切 在 他的 胸部 有 干燥 向上 .

他胸前的伤口已经愈合了。

[hiː; hi] [piə] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tækə] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
He peered around to see if his attackers were anywhere in the vicinity ,
他 窥视 大约 到 看 如果 他的 攻击者 是 任何地方 在 这 附近 ,

他环顾四周，看看袭击者是否就在附近。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
and decided that his immediate location was clear of danger .
和 决定 那 他的 即时 地点 曾是 清除 的 危险 .

并判断他所处的位置没有危险。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] ,
Another instant of orientation ,
其他 立即的 的 方向 ,

又一次辨别方向的瞬间，

[ænd; ənd][blaɪ]['stæntən] [bent] [ləʊ] [ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-][frɒm; frəm][wʌn] [pætʃ] [ɒv; əv]['kʌvə(r)][tuː; tə]
and Bly Stanton bent low and scurried from one patch of cover to
和 布莱 斯坦顿 弯曲 低的 和 匆匆跑过 从 一 修补 的 覆盖 到
[ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl] ,
another until he reached his goal ,
其他 直到 他 达到 他的 目标 ,

布莱·斯坦顿弯下腰，从一处掩体迅速躲到另一处，直到到达目的地。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] .
the tunnel mouth .
这 隧道 嘴 .

隧道口。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Here he would be safe for the present .
这里 他 会 是 安全的 为了 这 展示 .

他在这里暂时是安全的。

[ðə; ði] - [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][hɪə(r)] .
The Himlo would not dare to follow him here .
这 - 会 不是 敢 到 跟随 他 这里 .

希姆洛人不敢跟着他来这里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [ɑːtʃ] ,
His eyes , long accustomed to the sight of the broken arch ,
他的 眼睛 , 长的 习惯 到 这 视线 的 这 破碎的 拱 ,

他的眼睛早已习惯了那座断拱的景象，

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɔːn] ['diːpli] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪ'ledʒəbli][ɒn][ðə; ði] [griːn] - [wɪð] -
passed over the inscription worn deeply and almost illegibly on the green - with -
通过了 超过 这 题词 磨损 深 和 几乎 字迹模糊 在 这 绿色的 - 和 -
[eɪdʒ]['met(ə)l] — [ʃɪ'kɑːgəʊ]['greɪtə(r)] ['sʌbweɪ] , - [ə; eɪ] . [diː] .
age metal — Chicago Greater Subway , 2107 A . D .
年龄 金属 — 芝加哥 更大的 地铁 , - 一个 . D .

他略过了那块因年代久远而泛绿的金属上磨损严重、几乎难以辨认的铭文——芝加哥地铁，公元2107年

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['əʊnli][ɪn] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]['deɪndʒə(r)] [lə:k] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz]
He was interested only in knowing whether or not danger lurked in the shadows
他 曾是 感兴趣的 仅有的 在 会心 无论 或者 不是 危险 潜伏 在 这 阴影
.
.
.

他只想知道阴影中是否潜伏着危险。

[ə'gen] [hiː; hi] [snɪft] .
Again he sniffed .
再次 他 嗅了嗅 .

他又吸了吸鼻子。

[ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl] [stəʊl] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
A small smile stole across his mouth .
一个 小的 微笑 偷窃 穿过 他的 嘴 .

他嘴角浮现出一丝浅浅的微笑。

[ðen] [ðə; ði] [lɪps] ['taɪt(ə)nd] [ɪn] [ðeə(r)] ['wəʊntɪd] [θɪn] [slɪt] ,
Then the lips tightened in their wonted thin slit ,
然后 这 嘴唇 收紧 在 他们的 惯常 薄的 缝隙 ,

然后，嘴唇像往常一样紧紧地合拢成一条细缝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
and he started forward at a long lope into the darkness .
和 他 开始 向前 在 一个 长的 洛珀 进入 这 黑暗 .

于是他迈着大步，朝着黑暗走去。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-] , [dɑːkə] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [gluːm] .
Here and there were offshoots , darker passages which disappeared into the Stygian gloom .
这里 和 那里 是 分支 , 较暗 段落 哪个 消失 进入 这 冥河 愁云 .

这里那里有一些岔路，一些更黑暗的通道，消失在冥河般的黑暗中。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [led] [streɪt] [ə'hed] .
But his path led straight ahead .
但 他的 小路 引领 直的 前方 .

但他的路却笔直向前。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] [rɒks] ,
Then he was before a barricade of rocks ,
然后 他 曾是 前 一个 路障 的 岩石 ,

然后他站在一道岩石路障前，

[ðə; ði] ['bæriə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
the barrier which his men had placed against the coming of their enemies .
这 障碍 哪个 他的 男人 有 放置 反对 这 未来 的 他们的 敌人 .

他的部下设置的屏障，用来抵御敌人的进攻。

" [həʊ] , [dʒɒn] !
" Ho , John !
" 何 , 约翰 !

“嚯，约翰！”

" ['stæntən] ['ʃaʊtɪd] .
" Stanton shouted .
" 斯坦顿 喊叫 .

斯坦顿喊道。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['ekəʊd] [ðə; ði] [saʊnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['wɪmpə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
The walls echoed the sound , which was followed by a dying whimper of a voice .
这 墙壁 回声 这 声音 , 哪个 曾是 随后 经过 一个 垂死 呜咽 的 一个 嗓音 .

墙壁回荡着声音，随后传来一声奄奄一息的呜咽。

" [haɪ] . . . [haɪ] !
" Hi . . . Hi !
" 你好 . . . 你好 !

“嗨……嗨！”

[huː] [gəʊz] . . . ? "
Who goes . . . ? "
WHO 去 . . . ? "

谁去……?

" - [tɪz] [ai] , [blaɪ] ['stæntən] , " ['stæntən] [jeld] .
" ' Tis I , Bly Stanton , " Stanton yelled .
" - 的 我 , 布莱 斯坦顿 , " 斯坦顿 大喊 .

"是我，布莱·斯坦顿！"斯坦顿喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ðen] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [gliː] ,
There was a short interval of silence , then a concerted roar of glee ,
那里 曾是 一个 短的 间隔 的 沉默 , 然后 一个 协同 吼 的 高兴 ,

短暂的沉默之后，爆发出一阵齐声的欢呼声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [paɪl] .
and a dozen men clambered over the rock pile .
和 一个 打 男人 攀爬 超过 这 岩石 桩 .

十几个人爬过了那堆石头。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] ,
They shouted his name as they all tried to touch him at once ,
他们 喊叫 他的 姓名 作为 他们 全部 尝试 到 触碰 他 在 一次 ,

他们一边喊着他的名字，一边试图同时触摸他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['welkəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [hɔːl] [æt; ət] [hɪm] .
and there was adoration in their welcome as they pulled and hauled at him .
和 那里 曾是 崇拜 在 他们的 欢迎 作为 他们 拉 和 拖拽 在 他 .

他们拉扯着他，用崇拜的目光欢迎他。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [im'breis] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːt] ,
At length he managed to free himself of their embraces , and as he stood apart ,
在 长度 他 管理 到 自由的 他自己 的 他们的 拥抱 , 和 作为 他 站立 除 ,

他终于挣脱了他们的拥抱，站到一边，

[hiː; hi] [ɑːskt] : " [wɒt] ['hæpənd] ?
he asked : " What happened ?
他 问 : " 什么 发生 ?

他问道："发生了什么事？"

[dɪd] [ai] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] ? "
Did I manage to warn enough of our men ? "
做过 我 管理 到 警告 足够的 的 我们的 男人 ? "

我是否成功警告了足够多的弟兄们?

" [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [nɒk] [ðeə(r)] ['æmbʊʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] .
" Warn us and knock their ambush into a cocked hat .
" 警告 我们 和 敲 他们的 伏击 进入 一个 上膛 帽子 .

"警告我们，粉碎他们的伏击。"

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [skeəd] ['ræbɪts] [wen] [wiː; wi] [hɪt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They fell to pieces and ran like scared rabbits when we hit them from all sides .
他们 跌倒 到 件 和 跑 喜欢 害怕的 兔子 什么时候 我们 打 他们 从 全部 侧面 .

当我们从四面八方攻击他们时，他们溃不成军，像受惊的兔子一样四处逃窜。

[bʌt; bət] [mɑːk] [smɪθ] [sɔː] [juː; jʊ] [fɔːl] ,
But Mark Smith saw you fall ,
但 标记 史密斯 锯 你 落下 ,

但马克·史密斯亲眼目睹了你的堕落，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [juː; jʊ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
and he said that the sword which was thrust into you went all the way in
和 他 说 那 这 剑 哪个 曾是 推力 进入 你 去 全部 这 方式 在
[tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] ,
to the hilt ,
到 这 剑柄 ,

他说，刺入你体内的那把剑一直插到剑柄深处。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .
" one of them said .
" 一 的 他们 说 .

其中一人说道。

" [ai] [ges] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒŋ] ['æŋg(ə)l] , " ['stæntən] [ɪk'spleɪnd] .
" I guess Mark was looking from the wrong angle , " Stanton explained .
" 我 猜测 标记 曾是 寻找 从 这 错误的 角度 , " 斯坦顿 解释 .

“我猜马克是从错误的角度看待这件事，”斯坦顿解释道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [aɪm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [piːs] .
" For sure I'm all in one piece .
" 为了 当然 我是 全部 在 一 片 .

“我肯定毫发无损。”

[gɒt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ðəʊ] .
Got a bloody knock on the head , though .
得到 一个 血腥 敲 在 这 头 , 尽管 .

不过，我的头被狠狠地撞了一下，血流不止。

[wel] , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] .
Well , let's get back to quarters .
出色地 , 我们来吧 得到 后退 到 四分之一 .

好了，我们还是回到宿舍楼的话题吧。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I've got a piece I want to talk over with you all .
我已经 得到 一个 片 我 想 到 讲话 超过 和 你 全部 .

我有个问题想和大家讨论一下。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɔːrtʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sməʊki] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]
" A hundred torches made a smoky light of the pitch which otherwise would
" 一个 百 火炬 制成 一个 烟 光 的 这 沥青 哪个 否则 会
[hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] ['kævən] - [laɪk] [ruːm] .
have been in the vast cavern - like room .
有 到过 在 这 广阔的 洞穴 - 喜欢 房间 .

“一百支火把照亮了沥青，否则沥青就会笼罩在巨大的洞穴般的房间里，发出烟雾缭绕的光芒。”

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [men] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn] ['veəriəs] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Three hundred and ten men stood about in various attitudes of attention ,
三 百 和 十 男人 站立 关于 在 各种各样的 态度 的 注意力 ,

三百一十名男子以各种肃立的姿态站着，

[ɔːl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm]
all listening to the tall man perched on a flat piece of concrete , facing them
全部 聆听 到 这 高的 男人 栖息 在 一个 平坦的 片 的 具体的 , 面向 他们
.
.
.

所有人都侧耳倾听着那个高个子男人坐在平坦的水泥地上，面对着他们。

" [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai] [fi:l] [ðɪs] [wei] , " [blaɪ]['stæntən][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" I cannot explain why I feel this way , " Bly Stanton was saying .
" 我 不能 解释 为什么 我 感觉 这 方式 , " 布莱 斯坦顿 曾是 说 .

"我无法解释我为什么会有这种感觉，"布莱·斯坦顿说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] !
" But this I know , and for sure !
" 但 这 我 知道 , 和 为了 当然 !

但我可以肯定地说！

[nəʊ][mɔ:(r)] ['kɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
No more killing for me .
不 更多的 杀 为了 我 .

我不再杀人了。

[nəʊ][mɔ:(r)]['haɪdɪŋ][ɪn] ['stɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
No more hiding in stinking places like this ,
不 更多的 隐藏 在 臭 地方 喜欢 这 ,

以后不能再躲在这种臭气熏天的地方了。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [səʊ][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['ventʃə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][bi:; bi]
waiting for the sun to go down so a man can venture out and be
等待 为了 这 太阳 到 去 向下 所以 一个 男人 能 风险投资 出去 和 是
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

等待太阳落山，这样男人才能出去冒险，做回真正的男人。

[nəʊ] , [s'ɜ:z] !
No , sirs !
不 , 先生们 !

不，先生们！

[blaɪ]['stæntən][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
Bly Stanton is going out , and in broad daylight .
布莱 斯坦顿 是 去 出去 , 和 在 广阔 日光 .

布莱·斯坦顿要出门了，而且还是光天化日之下。

[blaɪ]['stæntən][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
Bly Stanton is going out and bloody well away from this place ,
布莱 斯坦顿 是 去 出去 和 血腥 出色地 离开 从 这 地方 ,

布莱·斯坦顿要离开这里，而且是远远地离开。

[aʊt] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hɪts] [hɪlz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd]['əʊpən]['speɪsɪz] .
out to where the sun hits hills and trees and open spaces .
出去 到 在哪里 这 太阳 点击量 丘陵 和 树木 和 打开 空间 .

走到阳光照射到山丘、树木和开阔地带的地方。

[ænd; ənd][blaɪ]['stæntən][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] . . . .
And Bly Stanton is going alone if he has to . . . .
和 布莱 斯坦顿 是 去 独自的 如果 他 有 到 . . . .

如果必须的话，布莱·斯坦顿将独自前往……

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌltɪ'meɪtəm] , [ðeɪ] [nju:] .
" It was an ultimatum , they knew .
" 它 曾是 一个 最后通牒 , 他们 知道 .

"他们知道，这是最后通牒。"

[mɑ:k] [smɪθ] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ,
Mark Smith , a short ,
标记 史密斯 , 一个 短的 ,

马克·史密斯，一个矮个子，

['swɔːði] - [feɪst] [mæn][ɪn] ['brɪtʃɪz] [klɪpt] [ʃɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['dʒɜːkɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɜːt] ,

swarthy - faced man in breeches clipped short at the knees and a leather jerkin for a shirt ,

黝黑的 - 面对 男人 在 马裤 剪辑 短的 在 这 膝盖 和 一个 皮革 短上衣 为了 一个 衬衫 ,

一个面色黝黑的男人，穿着膝盖处剪短的短裤，上身是一件皮质短上衣。

[stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ]['kæʒuəl][hænd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['liːdərz] [ə'tenʃ(ə)n] .

stepped forward and waved a casual hand to get his leader's attention .

步 向前 和 挥手 一个 随意的 手 到 得到 他的 领导人的 注意力 .

他上前一步，随意地挥了挥手，引起领导的注意。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [blaɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [liːv] .

" I take it , Bly , " he said , " that you are bound to leave .

" 我 拿 它 , 布莱 , " 他 说 , " 那 你 是 边界 到 离开 .

“我猜想，布莱，”他说，“你注定要离开。”

[wel] , [ðæt] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Well , that part may be all right .

出色地 , 那 部分 可能 是 全部 正确的 .

嗯，那部分或许没问题。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] .

Surely you have a right to leave if you want to .

一定 你 有 一个 正确的 到 离开 如果 你 想 到 .

如果你想离开，当然你有权利离开。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][juː; jʊ][mʌst; məst][grɑːnt][ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] .

But by the same token you must grant us the right to ask why .

但 经过 这 相同的 令牌 你 必须 授予 我们 这 正确的 到 问 为什么 .

但同样地，你们也必须赋予我们追问原因的权利。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tə'geðə(r)] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ə'brʌpt] [ə; eɪ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] . "

We have been together too long for so abrupt a leave - taking . "

我们 有 到过 一起 也 长的 为了 所以 突然 一个 离开 - 采取 . "

我们在一起这么久了，不应该如此突然地离开。

" [ænd; ənd] [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɑːk] , " [blaɪ] [rɪ'plaɪd] .

" And right you are , Mark , " Bly replied .

" 和 正确的 你 是 , 标记 , " 布莱 回复 .

“你说得对，马克，”布莱回答道。

" [ai] [əʊ] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

" I owe that and more to each and every one of you .

" 我 欠 那 和 更多的 到 每个 和 每一个 一 的 你 .

“我对你们每一个人都倾注了全部心血，甚至更多。”

[θriː] ['hʌndrəd] [ɒd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][left][ɒv; əv] [m'ɪliənz] .

Three hundred odd of us , all who are left of millions .

三 百 奇怪的 的 我们 , 全部 WHO 是 左边 的 百万 .

我们三百多人，是数百万人中仅存的幸存者。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ðə; ði] - .

And against us , as they have been for a hundred years , the Himlo .

和 反对 我们 , 作为 他们 有 到过 为了 一个 百 年 , 这 - .

而希姆洛人，就像一百年来他们一直与我们为敌一样。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [left] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

And how many of them are left , would you say ?

和 如何 许多 的 他们 是 左边 , 会 你 说 ?

那么，你觉得还剩下多少人呢？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ?
A thousand ?
一个 千 ?

一千?

[nɒt] ['meni] [mɔː(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Not many more , surely .
不是 许多 更多的 , 一定 .

应该不会太多了。

[θɪŋk] , [men] , [sʌm; səm] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [men] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .
Think , men , some thirteen hundred men , perhaps a few more .
思考 , 男人 , 一些 十三 百 男人 , 也许 一个 很少 更多的 .

想想看，伙计们，大约一千三百人，或许更多一些。

[nəʊ] ['tʃɪldrən] , [nəʊ] ['wɪmɪn] , [dʒʌst] [men] .
No children , no women , just men .
不 孩子们 , 不 女性 , 只是 男人 .

没有孩子，没有女人，只有男人。

" [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" I don't have to tell you what happened three hundred years ago .
" 我 不 有 到 告诉 你 什么 发生 三 百 年 前 .

“我没必要告诉你三百年前发生了什么。”

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] .
History has no meaning to us any more .
历史 有 不 意义 到 我们 任何 更多的 .

历史对我们来说已经没有任何意义了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ?
For are we not eternal ?
为了 是 我们 不是 永恒 ?

我们难道不是永恒的吗?

[deθ] [kæn; kən] ['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['vaɪələns] .
Death can only come to us by violence .
死亡 能 仅有的 来 到 我们 经过 暴力 .

死亡只能通过暴力降临到我们身上。

[wel] , [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Well , not any more for me .
出色地 , 不是 任何 更多的 为了 我 .

嗯，对我来说，不再是这样了。

[blaɪ] ['stæntən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] .
Bly Stanton has come to life .
布莱 斯坦顿 有 来 到 生活 .

布莱·斯坦顿活灵活现地出现在我们眼前。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [felt] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
That is how I felt when I came to back there in the ruins ,
那 是 如何 我 毛毡 什么时候 我 来了 到 后退 那里 在 这 废墟 ,

当我回到那片废墟时，我就是这种感觉。

[ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] .
that a new life had been granted me .
那 一个 新的 生活 有 到过 的确 我 .

我获得了新生。

[wel] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] , [æt; ət] [piːs] .
Well , I intend to live it fully , at peace .
出色地 , 我 打算 到 居住 它 完全 , 在 和平 .

我打算平静地、充实地度过余生。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [mɑːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [dʒɒn] , [ænd; ənd]['eɪbəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I tell you , Mark , and you , John , and Abel and all the rest of you ,
我 告诉 你 , 标记 , 和 你 , 约翰 , 和 亚伯 和 全部 这 休息 的 你 ,

我告诉你们，马可，还有你，约翰，亚伯，以及你们所有人，

[wen] [ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
when I picked up the weapon which I had dropped to the ground ,
什么时候 我 挑选 向上 这 武器 哪个 我 有 掉落 到 这 地面 ,

当我捡起掉在地上的武器时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl] .
it was as if I had picked up a live coal .
它 曾是 作为 如果 我 有 挑选 向上 一个 居住 煤炭 .

感觉就像我拿起了一块燃烧的煤炭。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][brænd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
I could not wear it , the brand of murder .
我 可以 不是 穿 它 , 这 品牌 的 谋杀 .

我无法佩戴它，那是谋杀的烙印。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɜːdəəz] , [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] - — — "
For we are all murderers , we and the Himlo — — "
为了 我们 是 全部 杀人犯 , 我们 和 这 - — — "

因为我们都是杀人犯，我们和希姆洛——”

" [ə'gen] , " [mɑːk] [smɪθ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Again , " Mark Smith interrupted , " I agree with you .
" 再次 , " 标记 史密斯 中断 , " 我 同意 和 你 .

“我再次同意你的观点，”马克·史密斯打断道。

[wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːdəəz] .
We and our enemies are murderers .
我们 和 我们的 敌人 是 杀人犯 .

我们和我们的敌人都是杀人犯。

[ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒd] ['mɜːdəəz] .
Thirteen hundred and some odd murderers .
十三 百 和 一些 奇怪的 杀人犯 .

一千三百多名凶手。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [les] .
And before we are done , there will be less .
和 前 我们 是 完毕 , 那里 将要 是 较少的 .

在我们完成之前，数量还会减少。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['meni] [j'iəz] .
But that is how we have lived for too many years .
但 那 是 如何 我们 有 居住地 为了 也 许多 年 .

但我们多年来一直都是这样生活的。

[səʊ] ['meni] , [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [weɪz] .
So many , we can no longer change our ways .
所以 许多 , 我们 能 不 更长 改变 我们的 方式 .

太多人已经无法改变自己的生活方式了。

[piːs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒst] [wɜːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
Peace is a lost word with us . "
和平 是 一个 丢失的 单词 和 我们 . "

和平这个词对我们来说已经失传了。

" [wɪð] [juː; jʊ] !
" With you !
" 和 你 !

“与你！

" ['stæntən] [sed] ['ʃɑ:pli] .
" **Stanton said sharply .**
" 斯坦顿 说 尖锐地 .

斯坦顿厉声说道。

" [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'i:] !
" **But not with me !**
" 但 不是 和 我 !

但我不会!

[ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
I have found it again .
我 有 成立 它 再次 .

我又找到了。

[ænd; ənd] [ai] [du:; də] [nɒt] [ɪn'tend] ['lu:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
And I do not intend losing it quickly .
和 我 做 不是 打算 输 它 迅速地 .

我不打算这么快就失去它。

[ai] [seɪ] [ai] [li:v] [ði:z] [si:nz] [ænd; ənd] [ði:z] [weɪz] .
I say I leave these scenes and these ways .
我 说 我 离开 这些 场景 和 这些 方式 .

我说，我要离开这些场景和这些方式。

[tə'naɪt] .
Tonight .
今晚 .

今晚。

[hu:] [wɪl] [li:v] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
Who will leave with me ?
WHO 将要 离开 和 我 ?

谁愿意和我一起离开?

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ɪk'spektənt] [aɪz] ,
" **He looked about with expectant eyes ,**
" 他 看起来 关于 和 怀孕 眼睛 ,

他满怀期待地环顾四周，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [ðem; ðəm] [daɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [geɪz] [swept] [ðə; ði] ['kævənəs] [depθs] [ænd; ənd]
but the light in them died as his gaze swept the cavernous depths and
但 这 光 在 他们 死亡 作为 他的 目光 扫荡 这 洞穴状的 深度 和
[lʊkt] ['ɪntu:] [feɪs] ['ɑ:ftə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔ:] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .
looked into face after face and saw not a single one which agreed with him .
看起来 进入 脸 后 脸 和 锯 不是 一个 单身的 一 哪个 同意 和 他 .

但当他的目光扫过洞穴深处，看到一张又一张面孔，却发现没有一张面孔与他意见一致时，他眼中的光芒就消失了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'vəʊlt] ,
It was not so much a sign of revolt ,
它 曾是 不是 所以 很多 一个 符号 的 反叛 ,

与其说是反抗的标志，不如说是叛乱的标志。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fækt] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
but an acceptance of a fact three hundred years old .
但 一个 验收 的 一个 事实 三 百 年 老的 .

但这只是对一个三百年前事实的接受。

" [ðen] [ai] [gəʊ] [ə'ləʊn] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [faɪ'næləti] .
" **Then I go alone , " he said with finality .**
" 然后 我 去 独自的 , " 他 说 和 最终性 .

“那我就独自一人去,”他斩钉截铁地说。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [wɜːld] , [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] ,
" This has become a bitter world , a world without woman or child ,
" 这 有 变得 一个 苦的 世界 , 一个 世界 没有 女士 或者 孩子 ,

这是一个充满苦难的世界，一个没有女人和孩子的世界。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːld] [wiː; wi] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] .
but it is the only world we will ever know .
但 它 是 这 仅有的 世界 我们 将要 曾经 知道 .

但这是我们唯一能了解的世界。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
And I am going to live peacefully in it .
和 我 是 去 到 居住 和平地 在 它 .

我将在那里平静地生活。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [ræŋks] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] .
" They opened their ranks to let him pass .
" 他们 打开 他们的 排名 到 让 他 经过 .

他们打开队伍，让他通过。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
Until the last of them was reached ,
直到 这 最后的 的 他们 曾是 达到 ,

直到最后一个人被找到为止，

[blaɪ] ['stæntən] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] .
Bly Stanton thought there would be no answer to his farewell .
布莱 斯坦顿 想法 那里 会 是 不 回答 到 他的 告别 .

布莱·斯坦顿认为他的告别不会得到回应。

[ðen] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Then a tall , thin man stepped in front of him .
然后 一个 高的 , 薄的 男人 步 在 正面 的 他 .

这时，一个身材高瘦的男人走到他面前。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [grɑːnt] [heɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪð] [smɪθ] , [dʒɒn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] ,
He was Grant Hays , one of the four with Smith , John and Abel ,
他 曾是 授予 海斯 , 一 的 这 四 和 史密斯 , 约翰 和 亚伯 ,

他是格兰特·海斯，与史密斯、约翰和亚伯一起组成了四个人。

[huː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['liːdəz] ['ʌndə(r)] ['stæntən] .
who formed the inner leaders under Stanton .
WHO 形成 这 内 领导人 在下面 斯坦顿 .

斯坦顿手下的核心领导层由此形成。

[grɑːnt] [ænd; ənd] [blaɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [kləusɪst] [ɒv; əv] [frendz] .
Grant and Bly had always been the closest of friends .
授予 和 布莱 有 总是 到过 这 最接近 的 朋友们 .

格兰特和布莱一直是最亲密的朋友。

" [blaɪ] , " [heɪz] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] [wɔːm] .
" Bly , " Hays said , his eyes steadfast and warm .
" 布莱 , " 海斯 说 , 他的 眼睛 坚定不移 和 温暖的 .

“布莱，”海斯说道，眼神坚定而温暖。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] . . . .
Before you go . . . .
前 你 去 . . . .

在你离开之前……

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mæn] [tuː; tə] [miːt] [aʊt] [ðeə(r)] .
There is more than man to meet out there .
那里 是 更多的 比 男人 到 见面 出去 那里 .

这个世界上除了人类，还有更多值得我们去遇见的人。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , ['neɪtʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The Himlo are one thing , nature another .
这 - 是 一 事物 , 自然 其他 .

希姆洛人是一回事，大自然又是另一回事。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] ['wepənz] .
You must take weapons .
你 必须 拿 武器 .

你必须携带武器。

" ['stæntən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hɑːd] .
" Stanton shook his head hard .
" 斯坦顿 摇晃 他的 头 难的 .

斯坦顿用力摇了摇头。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['θʌndə] , [ænd; ənd] [sent] ['ekəʊz] ['ɑːnsərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .
" his voice thundered , and sent echoes answering from the walls .
" 他的 嗓音 雷鸣 , 和 发送 回声 回答 从 这 墙壁 .

他的声音如雷贯耳，在墙壁间回荡。

" [nəʊ] ! [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [drɔː] [ə; eɪ] [bleɪd] [ə'genst] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ræt] .
" No ! I will never draw a blade against even a rat .
" 不 ! 我 将要 绝不 画 一个 刀刃 反对 甚至 一个 鼠 .

“不！我绝不会拔刀对付任何人，哪怕是老鼠。”

[ðə; ði] [əʊld] ['reɪsɪz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['seɪɪŋz] — [wʌn] [ai] [rɪ'membə(r)] [wel] — - [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [let]
The old races had their sayings — one I remember well — ' Live and let
这 老的 种族 有 他们的 谚语 — 一 我 记住 出色地 — - 居住 和 让
[lɪv; laɪv] . - "
live . ' "
居住 . - "

古老的民族有他们的谚语——我清楚地记得其中一句——“己所不欲，勿施于人”。

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [blaɪ] ['stæntən] , " [heɪz] [sed] .
" Good - bye , then , Bly Stanton , " Hays said .
" 好的 - 再见 , 然后 , 布莱 斯坦顿 , " 海斯 说 .

“那么，再见了，布莱·斯坦顿，”海斯说道。

" [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
" And good luck .
" 和 好的 运气 .

祝你好运。

" [blaɪ] ['stæntən] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] ['ræmˌpɑːts] .
" Bly Stanton did not turn as he clambered over the rock ramparts .
" 布莱 斯坦顿 做过 不是 转动 作为 他 攀爬 超过 这 岩石 城墙 .

“布莱·斯坦顿攀爬过岩石城墙时，没有回头。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [hɪd][hɪm][ɪn][ɪts] ['seɪbl] [fəʊld] .
And after a while the night hid him in its sable fold .
和 后 一个 尽管 这 夜晚 隐藏 他 在 它是 黑貂 折叠 .

过了一会儿，夜色将他藏进了它漆黑的怀抱。

[ðə; ði][mæn] [klaɪmd] [ðə; ði][lɑːst] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][sænd][djuːn][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]
The man climbed the last ridge of the giant sand dune and looked down at
这 男人 攀登 这 最后的 岭 的 这 巨大的 沙 沙丘 和 看起来 向下 在
[ə; eɪ] ['setɪŋ] [muːn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['slɑːntɪŋ] [fæn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪ'mens] [leɪk] .
a setting moon sending a long slanting fan of silver over an immense lake .
一个 环境 月亮 发送 一个 长的 斜 扇子 的 银 超过 一个 巨大 湖 .

那人爬上巨大沙丘的最后一道山脊，向下望去，只见一轮落日将一道长长的银色斜月光洒在浩瀚的湖泊上。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [leɪk] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had seen the lake many years before ,
他 有 已见 这 湖 许多 年 前 ,

他多年前就见过这个湖。

[hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] .
had almost forgotten its existence so long ago had it been .
有 几乎 被遗忘的 它是 存在 所以 长的 前 有 它 到过 .

时间太久远，我几乎都忘记了它的存在。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] , ['raɪzɪŋ] ['pɪrəmɪd] - [laɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [laɪn]
He turned and looked at the ruins , rising pyramid - like from the tree line
他 转向 和 看起来 在 这 废墟 , 上升 金字塔 - 喜欢 从 这 树 线
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
to the north .
到 这 北 .

他转过身，望向北方树林中拔地而起的金字塔状废墟。

[ʃɪ'kɑːgəʊ][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][hɪə(r)] .
Chicago had been the name of a vast city which had existed here .
芝加哥 有 到过 这 姓名 的 一个 广阔的 城市 哪个 有 存在 这里 .

芝加哥曾是这里曾经存在的一座庞大城市的名字。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)] .
There had been other cities as large , and some larger .
那里 有 到过 其他 城市 作为 大的 , 和 一些 更大的 .

以前也有过规模相当甚至更大的城市。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dipɪst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['stæntən] [rɪ'membəd] [æn; ən]['ɔːlməʊst]
From the deepest recesses of his mind , Stanton remembered an almost
从 这 最深处 凹陷处 的 他的 头脑 , 斯坦顿 记得 一个 几乎
[fə'gɒtn] [fækt] .
forgotten fact .
被遗忘的 事实 .

斯坦顿从记忆深处想起了一个几乎被遗忘的事实。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['bɪljən] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][wʌn][taɪm] .
There had been more than three billion people on the Earth at one time .
那里 有 到过 更多的 比 三 十亿 人们 在 这 地球 在 一 时间 .

地球上曾经有过超过30亿人口。

[ðen] , [ɒn][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [lɒŋ] [gɒn] , [ə; eɪ] [bɒm] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz]
Then , on an afternoon long gone , a bomb was dropped on one of the cities
然后 , 在 一个 下午 长的 已消失 , 一个 炸弹 曾是 掉落 在 一 的 这 城市
.
.
.

然后，在很久以前的一个下午，一枚炸弹落在了其中一座城市。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [æn; ən][ˈætəm] [bɒm] .

It had been called an atom bomb .

它 有 到过 称为 一个 原子 炸弹 .

它曾被称为原子弹。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [suːn] [fəˈɡɒtn] ,

The name of the destroyed city was soon forgotten ,

这 姓名 的 这 损毁 城市 曾是 很快 被遗忘的 ,

被摧毁的城市的名字很快就被人遗忘了。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as were the other cities which were soon wiped off the face of the

作为 是 这 其他 城市 哪个 是 很快 擦拭 离开 这 脸 的 这

[ɜːθ] .

Earth .

地球 .

其他城市也一样，很快就从地球上消失了。

[fɔː(r); fə(r)][mæn][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˈætəm] [bɒm] [ə; eɪ] [ˈwepən] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

For man had discovered in the atom bomb a weapon which proved to be

为了 男人 有 发现 在 这 原子 炸弹 一个 武器 哪个 已证实 到 是

[ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

the agency of his destruction .

这 机构 的 他的 破坏 .

因为人类在原子弹中发现了一种武器，而这种武器最终却成为了毁灭人类的工具。

[ˌaɪ ˈtiː][led][tuː; tə][bɪɡə(r)] [bɒmz] , [ˈbetə(r)] [bɒmz] , [mɔː(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [bɒmz] ,

It led to bigger bombs , better bombs , more efficient bombs ,

它 引领 到 大 炸弹 ， 更好的 炸弹 ， 更多的 高效的 炸弹 ，

这导致了更大、更好、更高效的炸弹的出现。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ] [bɒm] [wɪtʃ] [baɪ] [tʃeɪn] [riˈækʃn] [kɪld] [ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]

and at the last a bomb which by chain reaction killed almost all the people

和 在 这 最后的 一个 炸弹 哪个 经过 链 反应 被杀 几乎 全部 这 人们

[ɒn] [ɜːθ] .

on Earth .

在 地球 .

最后，一枚炸弹引发连锁反应，几乎杀死了地球上所有的人口。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈsteraɪl] .

And those whom it did not kill it made sterile .

和 那些 谁 它 做过 不是 杀 它 制成 无菌 .

而那些没有被它杀死的人，则失去了生育能力。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .

That was the beginning of the end .

那 曾是 这 开始 的 这 结尾 .

那是终结的开始。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][njuː] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][daɪd] .

For in the new way of life , the force of creation died .

为了 在 这 新的 方式 的 生活 ， 这 力量 的 创建 死亡 .

因为在新生活方式中，创造力消亡了。

[men] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][men] .

Men thought of nothing but hatred of other men .

男人 想法 的 没有什么 但 仇恨 的 其他 男人 .

男人们满脑子想的都是对其他男人的仇恨。

[səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] , [fɜːst] [wɪð] [ˈwepənz] [ɒv; əv][ˈkɒmpleks] [dɪˈzaɪn] .

So they fought , first with weapons of complex design .

所以 他们 战斗 ，第一的 和 武器 的 复杂的 设计 .

于是他们开始战斗，起初使用的是设计复杂的武器。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz]['staɪf(ə)ld] , [ðə; ði] ['wepənz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] ,

Then , as the creative desire was stifled , the weapons became more simple ,

然后 ， 作为 这 有创造力的 欲望 曾是 窒息 ， 这 武器 成为 更多的 简单的 ，

后来，随着创造力受到压制，武器变得越来越简单。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][mæn][went] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːdərəs] [tɑːsks] .

until at the last man went back to a sword and a knife blade for his murderous tasks .

直到 在 这 最后的 男人 去 后退 到 一个 剑 和 一个 刀 刀刃 为了 他的 杀人犯 任务 .

直到最后，这个人还是用刀剑进行杀戮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['wʊmən] [ðæt] [mæn] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [lɒs] .

But it was in the death of woman that man suffered his worst loss .

但 它 曾是 在 这 死亡 的 女士 那 男人 遭受 他的 最差 损失 .

但对男人来说，最沉重的打击莫过于女人的去世。

[wɪð] [stə'rɪləti] , ['wʊmən] [felt] [ðeə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] .

With sterility , woman felt their reason for existence was no longer justified .

和 无菌 ， 女士 毛毡 他们的 原因 为了 存在 曾是 不 更长 合理的 .

不孕不育让女性感到自己存在的理由不再充分。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [daɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] .

And so they died , one by one , until now there was no record of any .

和 所以 他们 死亡 ， 一 经过 一 ， 直到 现在 那里 曾是 不 记录 的 任何 .

于是他们一个接一个地死去，直到现在，再也没有他们的记录了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][blaɪ]['stæntən][æz; əz][hiː; hi] [plɒdid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [djuːn] .

These were the thoughts of Bly Stanton as he plodded over the ridge of another dune .

这些 是 这 想法 的 布莱 斯坦顿 作为 他 蹒跚而行 超过 这 岭 的 其他 沙丘 .

布莱·斯坦顿一边艰难地翻过另一座沙丘的脊梁，一边想着这些。

[ðen] , [ɔːl] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then , all thoughts were wiped from his mind .

然后 ，全部 想法 是 擦拭 从 他的 头脑 .

然后，他脑海中所有的念头都消失了。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] [djuːnz] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] .

He dropped to his knees at the sight of the blaze in the hollow between two dunes directly below .

他 掉落 到 他的 膝盖 在 这 视线 的 这 火焰 在 这 空洞的 之间 二 沙丘 直接地 以下 .

看到正下方两座沙丘之间的洼地里燃起熊熊大火，他立刻跪倒在地。

[ðeə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] ['redɪli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

Their proximity to the fire and the light of the moon combined to make their features readily discernible .

他们的 邻近 到 这 火 和 这 光 的 这 月亮 合并 到 制作 他们的 特征 容易 可辨别的 .

由于靠近火源和月光，它们的容貌清晰可见。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɑːŋgəˌlɔɪd; 'mɑːngəˌlɔɪd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] - [men] .

There was no mistaking the Mongoloid features of Himlo men .

那里 曾是 不 误会 这 蒙古人种 特征 的 - 男人 .

希姆洛男子的蒙古人种特征非常明显，令人难以忽视。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
And if that was not enough ,
和 如果 那 曾是 不是 足够的 ,

如果这还不够的话，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
two of them were dressed in garments of fur which would have
二 的 他们 是 穿着 在 服装 的 毛皮 哪个 会 有
[aɪ'dentɪfaɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
identified them immediately .
已识别 他们 立即地 .

其中两人身穿皮毛衣服，很容易被人认出来。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [səʊ] [blaɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The wind was coming from their direction , so Bly was safe for the
这 风 曾是 未来 从 他们的 方向 , 所以 布莱 曾是 安全的 为了 这
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

风是从他们所在的方向吹来的，所以布莱暂时安全了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kiːn] ['sensɪz] [ɒv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪnd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] , [blaɪ]
They had keen senses of smell , and had the wind been otherwise , Bly
他们 有 敏锐的 感官 的 闻 , 和 有 这 风 到过 否则 , 布莱
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
would have been discovered .
会 有 到过 发现 .

他们的嗅觉非常灵敏，如果风向不同，布莱就会被发现。

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ['biːtl] , [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] , ['bækwəd] ,
He retreated like some huge beetle , on all fours , backward ,
他 撤退 喜欢 一些 巨大的 甲虫 , 在 全部 四 , 落后 ,

他像一只巨大的甲虫一样，四肢着地，向后退去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['biːtl] .
as if he had been suddenly confronted by a larger beetle .
作为 如果 他 有 到过 突然 面对 经过 一个 更大的 甲虫 .

就好像他突然遇到了一只更大的甲虫。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [sʌm; səm] [fjuː] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [sɔː] ['əʊnli] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [rɪdʒ] [ɒv; əv]
When he had traveled some few yards and saw only the serrated ridge of
什么时候 他 有 旅行 一些 很少 码 和 锯 仅有的 这 锯齿状 岭 的
[sænd] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
sand interposed between him and the sky ,
沙 插入 之间 他 和 这 天空 ,

当他走了几码远，只见一道锯齿状的沙脊横亘在他和天空之间时，

[hiː; hi] [rəʊz] , [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
he rose , turned , and started for the edge of the water .
他 玫瑰 , 转向 , 和 开始 为了 这 边缘 的 这 水 .

他起身，转身，朝水边走去。

[ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,
Though he felt no fear of these men ,
尽管 他 毛毡 不 害怕 的 这些 男人 ,

虽然他并不害怕这些人，

[blaɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
Bly found it the better part of discretion to move swiftly from their path .
布莱 成立 它 这 更好的 部分 的 审慎 到 移动 迅速地 从 他们的 小路 .

布莱认为，迅速避开他们才是更明智的做法。

[hiː; hi][ræn][æt; ət][ə; eɪ][trɒt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊp] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]
He ran at a trot , a long lope which covered ground with a minimum of
他 跑 在 一个 小跑 , 一个 长的 洛珀 哪个 涵盖 地面 和 一个 最低限度 的
['efət] .
effort .
努力 .

他小跑着，迈着长长的步伐，以最小的努力就跑完了大片距离。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [went] [baɪ] ,
The whole of the night went by ,
这 所有的 的 这 夜晚 去 经过 ,

整个夜晚就这样过去了，

[ænd; ənd] [stɪl] [blaɪ]['stæntən] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] [peɪs] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] .
and still Bly Stanton moved in the easy pace he had set himself .
和 仍然 布莱 斯坦顿 已搬 在 这 简单的 步伐 他 有 放 他自己 .

布莱·斯坦顿依然按照他自己设定的轻松节奏前进。

[ðə; ði] [dɔːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [liːn] ['fɪgə(r)] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .
The dawn found his lean figure bounding along the edge of the sand .
这 黎明 成立 他的 倾斜 数字 边界 沿着 这 边缘 的 这 沙 .

黎明时分，他精瘦的身影沿着沙滩边缘轻快地奔跑着。

['hʌŋgə(r)] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [pɔːz] , [ðen] , [ænd; ənd] [siːk] [fuːd] .
Hunger forced him to pause , then , and seek food .
饥饿 强制 他 到 暂停 , 然后 , 和 寻找 食物 .

饥饿迫使他停下来寻找食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][waɪld] [fruːt] [ɒn] [triːz] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
There was wild fruit on trees a half mile inland .
那里 曾是 荒野 水果 在 树木 一个 一半 英里 内陆 .

内陆半英里处，树上长满了野果。

[hiː; hi][et; eɪt][sʌm; səm] ['æplz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [ðə; ði]['miːgə(r)] [miːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]
He ate some apples , and washed down the meager meal with water from
他 吃 一些 苹果 , 和 洗过 向下 这 微薄 一顿饭 和 水 从
[ə; eɪ] [sprɪŋ] .
a spring .
一个 春天 .

他吃了一些苹果，然后用泉水送服了这顿简单的饭菜。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he found shelter and lay down to sleep .
然后 他 成立 庇护所 和 躺 向下 到 睡觉 .

然后他找到地方避难，躺下睡觉。

['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] , [hiː; hi] ['riːzənd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [weɪ] .
Travel by night , he reasoned , was the best way .
旅行 经过 夜晚 , 他 有理智的 , 曾是 这 最好的 方式 .

他认为，夜间出行是最好的方式。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'weɪkənd] [hɪm] .
The sound of voices awakened him .
这 声音 的 声音 觉醒 他 .

人声把他吵醒了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]['tæmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
They were voices the timbre of which he had never heard before .
他们 是 声音 这 音色 的 哪个 他 有 绝不 听到 前 .

这是他从未听过的音色的声音。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [piə]
He parted the brush under which he had lain through the day , and peered
他 分手了 这 刷子 在下面 哪个 他 有 莱恩 通过 这 天 , 和 窥视
[aʊt] ['kɔːʃəsli] .
out cautiously .
出去 谨慎地 .

他拨开白天躺了一整天的灌木丛，小心翼翼地向外窥视。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [sɔː] .
His eyes widened at the sight they saw .
他的 眼睛 扩大 在 这 视线 他们 锯 .

看到眼前的景象，他瞪大了眼睛。

[streɪndʒ] ['kriːtʃəz] , [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
Strange creatures , a tribe of which he knew nothing ,
奇怪的 生物 , 一个 部落 的 哪个 他 知道 没有什么 ,

奇异的生物，一个他一无所知的部落

[skwɔtid] [ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
squatted in the sand a hundred feet from the water .
蹲着 在 这 沙 一个 百 脚 从 这 水 .

他蹲在离水边一百英尺的沙滩上。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] [wɪtʃ] [hʌgd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] ['evri] [kɜːv]
They wore tight - fitting garments which hugged their bodies so tightly that every curve
他们 穿着 紧的 - 配件 服装 哪个 拥抱 他们的 身体 所以 紧紧 那 每一个 曲线
[wɒz; wəz] ['klɪəli] ['aʊtlaɪnd] .
was clearly outlined .
曾是 清楚地 概述 .

她们穿着紧身衣，衣服紧紧地贴合着她们的身体，勾勒出每一处曲线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['stæntən] .
And they had figures which were not familiar to Stanton .
和 他们 有 数据 哪个 是 不是 熟悉的 到 斯坦顿 .

而且他们掌握的数据是斯坦顿不熟悉的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] .
It was not strange , for these were women .
它 曾是 不是 奇怪的 , 为了 这些 是 女性 .

这并不奇怪，因为她们都是女性。

[hæd; həd][blaɪ]['stæntən] [biːn] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'lɜːt]
Had Bly Stanton been less interested in what he was seeing and more alert
有 布莱 斯坦顿 到过 较少的 感兴趣的 在 什么 他 曾是 看到 和 更多的 警报
[tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['kləuzə(r)][æt; ət][hænd] ,
to what was closer at hand ,
到 什么 曾是 更近 在 手 ,

如果布莱·斯坦顿少关注眼前的事物，多留意身边的事情，

[hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [nuːs] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
he would perhaps have escaped the noose which suddenly slipped over his
他 会 也许 有 逃脱 这 套索 哪个 突然 滑倒了 超过 他的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['niːtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
shoulders and pinioned his arms neatly to his side .
肩膀 和 钉住 他的 武器 整齐地 到 他的 边 .

他或许能够逃脱突然套在他肩上、将他的双臂牢牢束缚在身侧的绳索。

['bɒdɪz] [ɪn'keɪst] [ɪn]['met(ə)l]['dʒækɪts] [liːpt] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] ['juːsləs] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] .
Bodies encased in metal jackets leaped upon him and made useless his struggles .
身体 包裹 在 金属 夹克 跳跃 之上 他 和 制成 无用 他的 斗争 .

身穿金属外壳的尸体扑向他，使他的挣扎毫无用处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒɜːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
He was jerked to his feet , and voices shouted to others below to come forward .
他 曾是 猛地一抖 到 他的 脚 ， 和 声音 喊叫 到 其他的 以下 到 来 向前 .

他被猛地拉了起来，下面的人大声喊叫着让他们上前。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
He understood the words , for they were speaking in the same tongue that was his .
他 理解 这 字 ， 为了 他们 是 请讲 在 这 相同的 舌头 那 曾是 他的 .

他听懂了这些话，因为他们说的正是他所熟悉的语言。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt]
They flung themselves upon him from all sides and bound him hand and foot
他们 扔 他们自己 之上 他 从 全部 侧面 和 边界 他 手 和 脚

他们从四面八方扑向他，将他的手脚捆了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪlə] , [ə; eɪ] ['veɪlɪs] , [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] ['sɪmpli] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] [strɒŋ] ['wʊmən] ,
There was a Naila , a Valis , another called simply She , and a tall strong woman ,
那里 曾是 一个 奈拉 ， 一个 瓦利斯 ， 其他 称为 简单地 她 ， 和 一个 高的 强的 女士 ，

那里有一个叫奈拉的女人，一个叫瓦利斯的女人，还有一个只被称为“她”的女人，以及一个身材高大强壮的女人。

['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [kɔːld] ['meəri] .
older than the rest , called Mary .
老 比 这 休息 ， 称为 玛丽 .

比其他人年纪都大，名叫玛丽。

['meəri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θɒrəti] .
Mary seemed to be the leader , or at least the one with the most authority .
玛丽 似乎 到 是 这 领导者 ， 或者 在 至少 这 一 和 这 最多 权威 .

玛丽看起来像是领导者，或者至少是最有权威的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [blaɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] .
It was to her Bly was brought .
它 曾是 到 她 布莱 曾是 带来 .

布莱被带到了她那里。

" ['meəri] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [sed] , " [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] .
" Mary , " one of the guards said , " the first of what we hoped to find .
" 玛丽 ， " 一 的 这 守卫 说 ， " 这 第一的 的 什么 我们 希望 到 寻找 .

“玛丽，”一名警卫说，“是我们希望找到的第一个人。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ə'preziŋli] .
" The woman looked at the man appraisingly .
" 这 女士 看起来 在 这 男人 评估地 .

女人打量着男人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
He was the first she had ever seen .
他 曾是 这 第一的 她 有 曾经 已见 .

他是她见过的第一个人。

[hiː; hi] [siːmd] [ɒv; əv] [gʊd] [stɒk] .
He seemed of good stock .
他 似乎 的 好的 库存 .

他看起来血统不错。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [nəʊt] [hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ] ['wepənz] .
She was quick to note he wore no weapons .
她 曾是 快的 到 笔记 他 穿着 不 武器 .

她很快注意到他身上没有携带任何武器。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['enəmɪz] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
It surprised her , for even if he had no enemies , there would be
它 惊讶 她 , 为了 甚至 如果 他 有 不 敌人 , 那里 会 是
[waɪld] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] .
wild animals about .
荒野 动物 关于 .

这让她感到惊讶，因为即使他没有敌人，周围也会有野兽出没。

" [jes] , " ['meəri] [sed] ['sɒftli] , " [ðə; ði] [fɜːst] .
" Yes , " Mary said softly , " the first .
" 是的 , " 玛丽 说 轻轻 , " 这 第一的 .

“是的，”玛丽轻声说道，“第一个。”

[ðen] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [truː] .
Then the book was true .
然后 这 书 曾是 真的 .

原来这本书说的是真的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
There are men in this world .
那里 是 男人 在 这 世界 .

世界上有男人。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [stɒpt] , [ðen] [sed] [tuː; tə]
" She made a sound of laughter deep in her throat , stopped , then said to
" 她 制成 一个 声音 的 笑声 深的 在 她 喉 , 停止 , 然后 说 到
[blaɪ] ,
Bly ,
布莱 ,

她喉咙深处发出了一声笑声，停顿了一下，然后对布莱说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
" We have come a long way .
" 我们 有 来 一个 长的 方式 .

我们已经走了很远的路。

[duː; də][juː; jʊ] [tɔːk] ?
Do you talk ?
做 你 讲话 ?

你会说话吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [laɪk] [juː; jʊ] ? "
Can you tell me whether there are others like you ? "
能 你 告诉 我 无论 那里 是 其他的 喜欢 你 ? "

请问还有其他像你这样的人吗?

" [laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dɪfrənt] , " [blaɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Like me and different , " Bly replied .
" 喜欢 我 和 不同的 , " 布莱 回复 .

“和我一样，但又不一样，”布莱回答道。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
The women exchanged glances .
这 女性 交换 眼神 .

女人们交换了一下眼神。

['meəri] [spəʊk] [ə'gen] : " [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
Mary spoke again : " How do you mean ?
玛丽 辐 再次 : " 如何 做 你 意思是 ?

玛丽又开口问道："你是什么意思？"

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][blaɪ]['stæntən][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]
" It did not take long for Bly Stanton to tell the history of the three
" 它 做过 不是 拿 长的 为了 布莱 斯坦顿 到 告诉 这 历史 的 这 三
['hʌndrəd] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gru:p] ,
hundred men of his group ,
百 男人 的 他的 团体 ,

布莱·斯坦顿很快就讲述了他所在团体三百名成员的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:ŋgəˌlɔɪd; 'mɑ:ngəˌlɔɪd] - [men] ,
and that of the Mongoloid Himlo men ,
和 那 的 这 蒙古人种 - 男人 ,

以及蒙古人种希姆洛人的

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [ə'krɒs]
the last of the invaders who were the remnants of those who came across
这 最后的 的 这 入侵者 WHO 是 这 残余物 的 那些 WHO 来了 穿过
[frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
from Asia .
从 亚洲 .

最后一批入侵者，是当年从亚洲渡海而来的残余势力。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn] .
All the while he spoke , his senses were full of these women .
全部 这 尽管 他 辐 , 他的 感官 是 满的 的 这些 女性 .

他说话的时候，满脑子都是这些女人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
There was a long silence when he finished his tale .
那里 曾是 一个 长的 沉默 什么时候 他 完成的 他的 故事 .

他讲完故事后，现场陷入了长久的沉默。

" [ðə; ði] [bʊks] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [ðen] , " [ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] ['neɪlə] [sed] .
" The books did not lie then , " the one called Naila said .
" 这 图书 做过 不是 说谎 然后 , " 这 一 称为 奈拉 说 .

"那时候书上的内容不会说谎，"名叫奈拉的女子说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] . . . ?
" And what about children . . . ?
" 和 什么 关于 孩子们 . . . ?

那么孩子们呢……？

" [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['feɪdɪd] .
" her voice faded .
" 她 嗓音 褪色 .

她的声音渐渐消失了。

" [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɒmz] [dɪd] [ɪ'repərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , " ['meəri] [sed] .
" The last of the great bombs did irreparable damage , " Mary said .
" 这 最后的 的 这 伟大的 炸弹 做过 无法弥补的 损害 , " 玛丽 说 .

"最后那几颗威力巨大的炸弹造成了无法弥补的破坏，"玛丽说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
" But we will talk of that later .
" 但 我们 将要 讲话 的 那 之后 .

但我们稍后再谈这个问题。

[ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ði:z] - .
You have told us that there is a battle to the death between you and these Himlos .
你 有 讲述 我们 那 那里 是 一个 战斗 到 这 死亡 之间 你 和 这些 - .

你们曾告诉我们，你们和这些希姆洛斯人之间有一场生死之战。

[ðen] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˌʌn'ɑ:md] ?
Then why are you unarmed ?
然后 为什么 是 你 徒手 ?

那你为什么没有携带武器?

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['wepənz] ?
Where are your weapons ?
在哪里 是 你的 武器 ?

你的武器在哪里?

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [blaɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [də'rektli] .
" It was the first time Bly had been asked the question directly .
" 它 曾是 这 第一的 时间 布莱 有 到过 问 这 问题 直接地 .

这是布莱第一次被直接问到这个问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
And it was the first time he had to think about it .
和 它 曾是 这 第一的 时间 他 有 到 思考 关于 它 .

这是他第一次不得不考虑这个问题。

[hi:; hi] [let] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [spəʊk] :
He let his mind assemble the facts in their proper order , and after a while he spoke :
他 让 他的 头脑 集合 这 事实 在 他们的 恰当的 命令 , 和 后 一个 尽管 他 辐 :

他让思绪将事实按顺序梳理清楚，过了一会儿，他开口说道：

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] ,
" I do not know why ,
" 我 做 不是 知道 为什么 ,

我不知道为什么，

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɔ:(r)] [fi:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:d] [ɔ:(r)] [naɪf] .
except that I no longer want to know either the touch or feel of a sword or knife .
除了 那 我 不 更长 想 到 知道 任何一个 这 触碰 或者 感觉 的 一个 剑 或者 刀 .

只是我不再想知道刀剑的触感了。

[ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [hɑ:m] ['eniwʌn] .
I do not want to harm anyone .
我 做 不是 想 到 伤害 任何人 .

我不想伤害任何人。

[nɔ:(r)][kæn; kən][ai][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai] [fi:l] [ðɪs] [wei] .
Nor can I explain why I feel this way .
也不 能 我 解释 为什么 我 感觉 这 方式 .

我无法解释自己为什么会有这种感觉。

" ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .
" Suddenly one of the women made a sound of horror .
" 突然 一 的 这 女性 制成 一个 声音 的 恐怖 .

“突然，其中一个女人发出了一声惊恐的叫声。”

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːn]
They turned to her and saw she was staring in fascination at the torn
他们 转向 到 她 和 锯 她 曾是 凝视 在 魅力 在 这 撕裂

[pɑːt] [ɒv; əv] ['stæntənz] [ʃɜːt] [weə(r)] [ðə; ði] [sɒːd] [bleɪd] [hæd; həd] ['entəd] .
part of Stanton's shirt where the sword blade had entered .
部分 的 斯坦顿的 衬衫 在哪里 这 剑 刀刃 有 进入 .

他们转过身去看她，发现她正着迷地盯着斯坦顿衬衫上被剑刃刺穿的那块撕裂处。

['meəri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd] ['meəri] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [tuː; tə] [siː]
Mary and several others gathered closer , and Mary parted the fabric to see
玛丽 和 一些 其他的 聚集 更近 , 和 玛丽 分手了 这 织物 到 看

[ðə; ði] [wuːnd] ['betə(r)] .
the wound better .
这 伤口 更好的 .

玛丽和其他几个人围拢过来，玛丽拨开布料，以便更好地查看伤口。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['wʌndə(r)] .
" she exclaimed in wonder .
" 她 惊呼 在 想知道 .

她惊叹道。

" [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" How deep it is .
" 如何 深的 它 是 .

“它有多深。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðen] , [blaɪ] ['stæntən] [sɔː] [ðə; ði] [wuːnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
" For the first time , then , Bly Stanton saw the wound for what it was
" 为了 这 第一的 时间 , 然后 , 布莱 斯坦顿 锯 这 伤口 为了 什么 它 曾是

, [ə; eɪ] [deθ] [wuːnd] .
, a death wound .
, 一个 死亡 伤口 .

“布莱·斯坦顿这才第一次真正看清了伤口的本质——致命伤。”

[hiː; hi] [w'ʌndəd] — [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] ? — [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [hiː; hi] [njuː] ,
He wondered — had he become immortal ? — not in the sense he knew ,
他 想知道 — 有 他 变得 不朽 ? — 不是 在 这 感觉 他 知道 ,

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌæktʃu'æləti] ,
but in actuality ,
但 在 现实 ,

他不禁思忖——他是否已经获得了永生？——不是他所理解的那种永生，而是实际上的永生。

[weə(r)] [deθ] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [end] .
where death even by violence was not the end .
在哪里 死亡 甚至 经过 暴力 曾是 不是 这 结尾 .

即使是死于暴力，也不是终点。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] : " [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bleɪd] .
He put out his hand and said : " Let me have a blade .
他 放 出去 他的 手 和 说 : " 让 我 有 一个 刀刃 .

他伸出手说：“给我一把刀。”

" [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['meəri] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [saɪd] .
" Without hesitation , Mary handed him the blade which hung at her right side .
" 没有 犹豫 , 玛丽 递交 他 这 刀刃 哪个 悬挂 在 她 正确的 边 .

玛丽毫不犹豫地将挂在她右侧的刀递给了他。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Placing the point against the flesh ,
放置 这 观点 反对 这 肉 ,

将尖端抵住皮肤，

[hiː; hi] [pʊt] [bəʊθ] [hændz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
he put both hands about the hilt and plunged it deep into him with all his strength ,
他 放 两个都 双手 关于 这 剑柄 和 暴跌 它 深的 进入 他 和 全部 他的 力量 ,

他双手握住剑柄，用尽全力将剑深深刺入自己的体内。

[ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ðə; ði] [hɪlt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
until only the hilt was to be seen .
直到 仅有的 这 剑柄 曾是 到 是 已见 .

直到只剩下剑柄。

[mɪ'rækjələsli] , [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [peɪn] .
Miraculously , he felt no pain .
奇迹般地 , 他 毛毡 不 疼痛 .

奇迹般地，他没有感觉到疼痛。

[ðə; ði] [bleɪd] [wen] ['stæntən] [wɪð'druː] [ðə; ði] [stiːl] [ʃəʊd] ['vɜːdʒɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['entəd] ,
The blade when Stanton withdrew the steel showed virgin as it had entered ,
这 刀刃 什么时候 斯坦顿 退出 这 钢 显示 处女 作为 它 有 进入 ,

斯坦顿拔出钢刀时，刀刃上仍然留有钢刀插入时的痕迹。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] [daɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
and not a drop of crimson dyed the entrance it had made in the flesh .
和 不是 一个 降低 的 赤红 染色 这 入口 它 有 制成 在 这 肉 .

鲜血没有染红它在血肉中造成的伤口。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːdz] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] : " [ðɪs] [ɪz] ['mædʒɪk] .
One of the women put into words what they all felt : " This is magic .
一 的 这 女性 放 进入 字 什么 他们 全部 毛毡 : " 这 是 魔法 .

其中一位女士用言语表达了她们所有人的感受：“这太神奇了。”

[deθ] [ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] [naʊ] .
Death is gone forever now .
死亡 是 已消失 永远 现在 .

死亡已永远离去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] - ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [blaɪ] ['stæntən] .
" It was in that very instant that the soul of Miotis entered into the body of Bly Stanton .
" 它 曾是 在 那 非常 立即的 那 这 灵魂 的 - 进入 进入 这 身体 的 布莱 斯坦顿 .

“就在那一刻，米奥蒂斯的灵魂进入了布莱·斯坦顿的身体。”

['stæntən] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪ'leɪʃn] .
Stanton felt a sudden elation .
斯坦顿 毛毡 一个 突然 欣喜 .

斯坦顿突然感到一阵欣喜。

[mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [vɑːst] [p'aʊəz] .
More , a consciousness of vast powers .
更多的 , 一个 意识 的 广阔的 权力 .

而且，还有一种对强大力量的意识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [deθ] .
He was immune to death .
他 曾是 免疫 到 死亡 .

他不会死。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ?
But were his companions ?
但 是 他的 同伴 ?

但他的同伴们呢?

[hiː; hi] [lʊkt] ['meəri] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
He looked Mary full in the eyes as he said :
他 看起来 玛丽 满的 在 这 眼睛 作为 他 说 :

他直视着玛丽的眼睛说道:

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['iːv(ə)n] ['vaɪələns] .
" It seems that nothing can kill me now , even violence .
" 它 似乎 那 没有什么 能 杀 我 现在 , 甚至 暴力 .

“现在似乎没有什么能杀死我了，即使是暴力也不行。”

[wɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
What of you ?
什么 的 你 ?

你呢?

" [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" She knew what he meant .
" 她 知道 什么 他 意思是 .

她明白他的意思。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] ,
And with as little hesitation as he had shown ,
和 和 作为 小的 犹豫 作为 他 有 所示 ,

他几乎没有丝毫犹豫，

[dɪd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
did what he did with the blade in her fingers .
做过 什么 他 做过 和 这 刀刃 在 她 手指 .

她用手指夹着刀刃做了他做的事。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [mɑːsk][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]['hɒrə(r)] .
Her face in an instant became a grotesque mask of pain and horror .
她 脸 在 一个 立即的 成为 一个 怪诞 面具 的 疼痛 和 恐怖 .

她的脸瞬间变成了一张痛苦和恐惧的怪诞面具。

[ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [blʌd] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][self] - [ɪn'flɪktɪd] [wuːnd] .
A fountain of blood poured from the self - inflicted wound .
一个 喷泉 的 血 倾倒 从 这 自己 - 造成的 伤口 .

鲜血从自残伤口喷涌而出。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm]
She tried to say something as she sank to her knees , but nothing came
她 尝试 到 说 某物 作为 她 沉没 到 她 膝盖 , 但 没有什么 来了
[aʊt] .
out .
出去 .

她跪倒在地，想要说些什么，却什么也说不出来。

" ['əʊnli][hiː; hi][ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] , " ['neɪlə] [sed] , [ɔːd] .
" Only he is immortal , " Naila said , awed .
" 仅有的 他 是 不朽 , " 奈拉 说 , 敬畏 .

“只有他是永生的,”奈拉敬畏地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [lʊk] !
" For look !
" 为了 看 !

“瞧！”

['meəri][ɪz] [ɔːl'redi] [gɒn] .
Mary is already gone .
玛丽 是 已经 已消失 .

玛丽已经走了。

[heɪl] [ɪ'mɔːt(ə)l] . . . .
Hail immortal . . . .
冰雹 不朽 . . . .

向不朽者致敬……

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
" It was the acknowledgement of his supremacy .
" 它 曾是 这 致谢 的 他的 霸权 .

这是对他至高无上地位的承认。

[hiː; hi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
He took advantage of it on the instant .
他 采取 优势 的 它 在 这 立即的 .

他立刻利用了这个机会。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[ai][kæn; kən][juːz][juː; jʊ][ɔːl] .
I can use you all .
我 能 使用 你 全部 .

我可以利用你们所有人。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst][rɪd] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [maɪ] ['enəmɪz] .
We must first rid ourselves of these men , my enemies .
我们 必须 第一的 摆脱 我们自己 的 这些 男人 , 我的 敌人 .

我们首先必须除掉这些人，我的敌人。

[kʌm] , [kɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][traɪb][ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Come , call the others of your tribe and I will lead you to them .
来 , 称呼 这 其他的 的 你的 部落 和 我 将要 带领 你 到 他们 .

来，召集你的族人，我将带你去找他们。

" [hiː; hi] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
" He knew without being told that there were many more of these women .
" 他 知道 没有 存在 讲述 那 那里 是 许多 更多的 的 这些 女性 .

“他不用别人告诉就知道还有很多这样的女人。”

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][səʊ][fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] , [ɑːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː][ə; eɪ]
For surely not so few would have come , armed as they were , into a
为了 一定 不是 所以 很少 会 有 来 , 武装 作为 他们 是 , 进入 一个
[streɪndʒ][lænd] .
strange land .
奇怪的 土地 .

肯定不会只有这么少的人会全副武装地来到异国他乡。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sped] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['hedlənd; 'hedlænd] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]
At his words , several of them sped around a headland which hid the
在 他的 字 ， 一些 的 他们 加速 大约 一个 海岬 哪个 隐藏 这
[kəʊv] [bɪ'jɒnd] .
cove beyond .
海湾 超过 .

听到他的话，他们中的几个人迅速绕过一个岬角，岬角后面就是海湾。

['neɪlə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] .
Naila took his arm and led him forward .
奈拉 采取 他的 手臂 和 引领 他 向前 .

奈拉挽着他的胳膊，领着他往前走。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [beɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
His eyes widened when he saw the four sailing ships in the large bay beyond the
他的 眼睛 扩大 什么时候 他 锯 这 四 帆船 船舶 在 这 大的 湾 超过 这
['hedlənd; 'hedlænd] .
headland .
海岬 .

当他看到海岬对面大海湾里的四艘帆船时，他的眼睛睁大了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ɔːl] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [wen]
There were five hundred women all armed and all ready and willing , when
那里 是 五 百 女性 全部 武装 和 全部 准备好 和 愿意的 ，什么时候
[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
they heard the situation ,
他们 听到 这 情况 ，

当她们听到情况时，有五百名妇女全副武装，随时准备行动。

[tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
to do his bidding .
到 做 他的 投标 .

听命于他。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
Nor did he take long to give his commands .
也不 做过 他 拿 长的 到 给 他的 命令 .

他很快就下达了命令。

['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Daylight was breaking when they came to the tunnel which was the
日光 曾是 打破 什么时候 他们 来了 到 这 隧道 哪个 曾是 这
[ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪb] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [blaɪ] ['stæntən] [hæd; həd] [kʌm] .
headquarters for the tribe from which Bly Stanton had come .
总部 为了 这 部落 从 哪个 布莱 斯坦顿 有 来 .

当他们来到隧道时，天已经亮了，这里是布莱·斯坦顿所在的部落的总部。

[hiː; hi] [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
He deployed his forces with the greatest of care ,
他 已部署 他的 力量 和 这 最 的 关心 ，

他极其谨慎地部署兵力。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
making sure the surprise would be complete when he came out .
制作 当然 这 惊喜 会 是 完全的 什么时候 他 来了 出去 .

确保他出来时能给所有人带来完整的惊喜。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] .
Then he entered .
然后 他 进入 .

然后他走了进来。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] .
He knew at this hour that his men would be asleep .
他 知道 在 这 小时 那 他的 男人 会 是 睡着了 .

他知道此时他的部下都已经入睡了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪm] ,
There were two hundred of the women with him ,
那里 是 二 百 的 这 女性 和 他 ,

他身边有两百名妇女，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,
and these he placed all along the tunnel length ,
和 这些 他 放置 全部 沿着 这 隧道 长度 ,

他把这些东西沿着隧道一路放置好。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
telling them to hide in the recesses along the walls .
讲述 他们 到 隐藏 在 这 凹陷处 沿着 这 墙壁 .

让他们躲在墙边的凹陷处。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [men] .
His voice awakened his men .
他的 嗓音 觉醒 他的 男人 .

他的声音唤醒了部下。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,
They crowded round him when he clambered over the barricade ,
他们 挤 圆形的 他 什么时候 他 攀爬 超过 这 路障 ,

当他翻过路障时，人们都围了上来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid]
and at the sight of the sword in the place where he usually carried
和 在 这 视线 的 这 剑 在 这 地方 在哪里 他 通常 携带
[ˌaɪ 'tiː] [smaɪlz] [brəʊk] [ɒn] [ðeə(r)] [lɪps] .
it smiles broke on their lips .
它 微笑 打破 在 他们的 嘴唇 .

看到剑放在他平时佩戴剑的地方，他们脸上都露出了笑容。

" [blaɪ] !
" Bly !
" 布莱 !

“布莱！

[wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " [mɑːk] [ɪk'skleɪmd] .
We have you with us again , " Mark exclaimed .
我们 有 你 和 我们 再次 , " 标记 惊呼 .

“你又和我们在一起了！”马克兴奋地说。

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] , " [blaɪ] [sed] .
" But of course , " Bly said .
" 但 的 课程 , " 布莱 说 .

“当然了，”布莱说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ai][gɒt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]
" It must have been the knock on the head I got in the fight with the
" 它 必须 有 到过 这 敲 在 这 头 我 得到 在 这 斗争 和 这
- .
Himlos .
- .

"一定是和希姆洛斯人打架时头部受到的撞击造成的。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [klɪə(r)] .
But now it's clear .
但 现在 它是 清除 .

但现在一切都清楚了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
And I have news for you .
和 我 有 消息 为了 你 .

我还有个消息要告诉你。

[wiː; wi][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
We can get rid of our enemies in one fell swoop .
我们 能 得到 摆脱 的 我们的 敌人 在 一 跌倒 俯冲 .

我们可以一举消灭敌人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][wiː; wi] .
They are as foolish as we .
他们 是 作为 愚蠢 作为 我们 .

他们和我们一样愚蠢。

[ðeɪ] [tuː] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
They too sleep in the daytime .
他们 也 睡觉 在 这 白天 .

它们白天也睡觉。

[dʌz] [ðæt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Does that mean anything to you ? "
做 那 意思是 任何事物 到 你 ? "

这对你来说意味着什么?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

"你确定吗?

" [mɑːk] [ɑːskt] .
" Mark asked .
" 标记 问 .

马克问道。

" ['sɜːt(ə)n] .
" Certain .
" 肯定 .

"肯定。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] . "
I have seen them . "
我 有 已见 他们 . "

我见过他们。

" [ðen] [let][ˌjuː 'es][weɪt][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" Then let us wait no longer .
" 然后 让 我们 等待 不 更长 .

那么我们就不要再等了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
By the time they come to their senses , it will be too late .
经过 这 时间 他们 来 到 他们的 感官 , 它 将要 是 也 晚的 .

等他们回过神来的时候，一切都太晚了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" And it was .
" 和 它 曾是 .

确实如此。

['əʊnli][nɒt][æz; əz][mɑːk] [hæd; həd] [θɔːt] .
Only not as Mark had thought .
仅有的 不是 作为 标记 有 想法 .

但结果却和马克想的不一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['stæntən][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['bæt(ə)l] - [kreɪzd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['lɔɪəl] ['kɒmreɪd] [ɔː(r)] ['enəmi] ,
For the immortal Stanton had become battle - crazed , and whether loyal comrade or enemy ,
为了 这 不朽 斯坦顿 有 变得 战斗 - 疯狂 , 和 无论 忠诚 同志 或者 敌人 ,

不朽的斯坦顿已经陷入了战斗狂热，无论对手是忠诚的战友还是敌人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从前有个星球(Once Upon A Planet)
第2/2页

[hiː; hi]	[njuː]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[kɪl]	['vaɪələntli]	.
he	**knew**	**only**	**to**	**kill**	**violently**	**.**
他	知道	仅有的	到	杀	暴力	.

他只会残忍杀人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['stæntən]	[hɪm'self]	[huː]	[dɪ'lɪvəd]	[ðə; ði]	[deθ]	[bləʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	[frend]	.
It	**was**	**Stanton**	**himself**	**who**	**delivered**	**the**	**death**	**blow**	**to**	**his**	**good**	**friend**	**.**
它	曾是	斯坦顿	他自己	WHO	发表	这	死亡	吹	到	他的	好的	朋友	.

是斯坦顿亲手给了他的好友致命一击。

[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gruːp]	[fel]	['iːzi]	[preɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	,
The	**rest**	**of**	**his**	**group**	**fell**	**easy**	**prey**	**to**	**the**	**women**	**,**
这	休息	的	他的	团体	跌倒	简单的	猎物	到	这	女性	,

他的其他同伴都轻易地落入了这些女人的圈套。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːv(ə)n]	[mɔː(r)]	['sævɪdʒ]	[ðæn; ðən]	['stæntən]	.
who	**were**	**even**	**more**	**savage**	**than**	**Stanton**	**.**
WHO	是	甚至	更多的	野蛮的	比	斯坦顿	.

他们比斯坦顿还要残暴。

[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	[blaɪ]	['nəʊtɪst]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]	['wɪmɪn]	[kəm'pænjənz]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
It	**wasn't**	**until**	**it**	**was**	**all**	**over**	**that**	**Bly**	**noticed**	**what**	**his**	**women**	**companions**	**had**	**done**	**.**
它	不是	直到	它	曾是	全部	超过	那	布莱	注意到	什么	他的	女性	同伴	有	完毕	.

直到一切结束后，布莱才注意到他的女伴们做了什么。

[iːtʃ]	[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['kærid]	[ə; eɪ]	['trəʊfi]	[hʌŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[belt]	,
Each	**and**	**every**	**one**	**of**	**them**	**carried**	**a**	**trophy**	**hung**	**in**	**her**	**belt**	**,**
每个	和	每一个	一	的	他们	携带	一个	杯	悬挂	在	她	腰带	,

她们每个人腰间都挂着一座奖杯。

[ə; eɪ]	['hɒrəb(ə)l]	[θɪŋ]	[wɪtʃ]	[liːkt]	[blʌd]	.
a	**horrible**	**thing**	**which**	**leaked**	**blood**	**.**
一个	可怕	事物	哪个	泄露	血	.

一件可怕的、会流血的东西。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌt]	[ðə; ði]	[hedz]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	[ðeɪ]	[kɪld]	.
They	**had**	**cut**	**the**	**heads**	**from**	**those**	**they**	**killed**	**.**
他们	有	切	这	头部	从	那些	他们	被杀	.

他们砍下了被杀害者的头颅。

[ɔːl]	[ðæt]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːŋgəˌlɔɪd; 'mɑːngəˌlɔɪd]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪ'lɪmɪneɪtɪd]	,
All	**that**	**day**	**and**	**the**	**next**	**and**	**until**	**the**	**last**	**of**	**the**	**Mongoloids**	**had**	**been**	**eliminated**	**,**
全部	那	天	和	这	下一个	和	直到	这	最后的	的	这	蒙古人种	有	到过	已淘汰	,

那天以及第二天，直到最后一个蒙古人种被消灭为止，

[ðeɪ]	['hʌntɪd]	.
they	**hunted**	**.**
他们	猎杀	.

他们去打猎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
They were no longer five hundred women when they were finished .
他们 是 不 更长 五 百 女性 什么时候 他们 是 完成的 .

完工后，她们不再是五百名妇女了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [men] , ['aɪðə(r)] .
But there were no more men , either .
但 那里 是 不 更多的 男人 , 任何一个 .

但也没有其他男人了。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hed] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
Each of the women carried a single head on her belt when they went back to the ships which had brought them .
每个 的 这 女性 携带 一个 单身的 头 在 她 腰带 什么时候 他们 去 后退 到 这 船舶 哪个 有 带来 他们 .

当这些妇女返回她们乘坐的船只时，她们每个人的腰带上都挂着一颗人头。

[ænd; ənd] [blaɪ] , ['ɔːlsəʊ] , ['kærid] [wʌn] .
And Bly , also , carried one .
和 布莱 , 还 , 携带 一 .

布莱也带了一个。

[blaɪ] ['stæntən] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
Bly Stanton was no longer the same man as the one whom they had discovered .
布莱 斯坦顿 曾是 不 更长 这 相同的 男人 作为 这 一 谁 他们 有 发现 .

布莱·斯坦顿已经不再是他们发现的那个人了。

[ðə; ði] [blʌd] [bæθ.bɑːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
The blood bath he had been in had done something to him .
这 血 洗澡 他 有 到过 在 有 完毕 某物 到 他 .

他经历的那场血腥屠杀对他产生了某种影响。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pɪntʃt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
His nose had become pinched , and his whole face had changed ,
他的 鼻子 有 变得 捏 , 和 他的 所有的 脸 有 已更改 ,

他的鼻子变窄了，整张脸都变了。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəud] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , ['ləʊə(r)] .
so that his eyes were narrowed now and his forehead , for some reason , lower .
所以 那 他的 眼睛 是 范围缩小 现在 和 他的 前额 , 为了 一些 原因 , 降低 .

所以他的眼睛眯了起来，而且不知何故，他的额头也低了下来。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɔːkt] [ɪ'rekt] , [bʌt; bət] [stuːpt] [ænd; ənd] [ʃæmbl] ['ɒdli] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] .
He no longer walked erect , but stooped and shambled oddly as he moved .
他 不 更长 步行 直立 , 但 弯腰 和 混乱 奇怪 作为 他 已搬 .

他不再直立行走，而是弯着腰，步履蹒跚，姿态怪异。

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [dʒʌtɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʃəʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
His jaw jutted forward , and his teeth showed because of it .
他的 颚 突出的 向前 , 和 他的 牙齿 显示 因为 的 它 .

他的下巴向前突出，因此露出了牙齿。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [kləʊðz] ,
Little by little , he had found it more comfortable to be without clothes ,
小的 经过 小的 , 他 有 成立 它 更多的 舒服的 到 是 没有 衣服 ,

他渐渐地发现，不穿衣服更舒服。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
until by the time they returned to the ships ,
直到 经过 这 时间 他们 返回 到 这 船舶 ,

直到他们返回船上时，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [belt] [ɒn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [naɪf] .
the only article of clothing he wore was the belt on which hung his sword and knife .
这 仅有的 文章 的 衣服 他 穿着 曾是 这 腰带 在 哪个 悬挂 他的 剑 和 刀 .

他身上唯一的衣物就是挂着剑和刀的腰带。

['neɪlə] [hæd; həd] ['teɪkən] ['mɛriz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Naila had taken Mary's place in the scheme of things .
奈拉 有 已采取 玛丽的 地方 在 这 方案 的 事物 .

在事情的格局中，奈拉取代了玛丽的位置。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [blaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [suː'pɪəriə(r)] .
Still , she found she had to call Bly her superior .
仍然 , 她 成立 她 有 到 称呼 布莱 她 优越的 .

然而，她发现自己不得不称呼布莱为她的上级。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] [tɔːk] .
During the long days of slaughter , there had been little need of talk .
期间 这 长的 天 的 屠宰 , 那里 有 到过 小的 需要 的 讲话 .

在漫长的屠杀中，几乎没有什么需要交谈的。

['mʌtə] [də'rekʃ(ə)nz] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Muttered directions had done for them .
低声说道 方向 有 完毕 为了 他们 .

低声的指示就足以让他们下定决心。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ['liːdɪŋ] [ə'bɔːd] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] !
But as they stood at the edge of the gangplank leading aboard , she said : " Come immortal !
但 作为 他们 站立 在 这 边缘 的 这 跳板 领导 船上 , 她 说 : " 来 不朽 !

但当他们站在通往船上的跳板边缘时，她说：“来吧，永生者！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] . "
There is nothing left for you here . "
那里 是 没有什么 左边 为了 你 这里 . "

这里已经没有什么留给你的了。

" ['nʌθɪŋ] ?
" Nothing ?
" 没有什么 ?

“没有什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sʌmwɒt] ['blæŋkli] .
" he asked , somewhat blankly .
" 他 问 , 有些 茫然地 .

他有些茫然地问道。

" ['nʌθɪŋ] . . . ? "
" Nothing . . . ? "
" 没有什么 . . . ? "

“没有什么...？ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Of course not , " she said .
" 的 课程 不是 , " 她 说 .

“当然不是，”她说。

" [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪz] [left] [əˈlaɪv] .
" In all of this world not another like you is left alive .
" 在 全部 的 这 世界 不是 其他 喜欢 你 是 左边 活 .

“在这个世界上，再也找不到第二个像你这样的人了。”

" [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [blaɪ] [ˈstæntən] [ʃɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] — [hiː; hi] ,
" Through the brain of Bly Stanton shot a thought that was like an arrow — he ,
" 通过 这 脑 的 布莱 斯坦顿 射击 一个 想法 那 曾是 喜欢 一个 箭 — 他 ,

“布莱·斯坦顿的脑海中射出一个像箭一样的念头——他，

[əˈləʊn] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
alone , of all the males in the world .
独自的 , 的 全部 这 男性 在 这 世界 .

全世界所有男性中，只有他一个人。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ?
What sort of world could it be ?
什么 种类 的 世界 可以 它 是 ?

那会是一个怎样的世界呢?

[wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈwʊmən] ,
What was he to do in this world where there was nothing but woman ,
什么 曾是 他 到 做 在 这 世界 在哪里 那里 曾是 没有什么 但 女士 ,

在这个只有女人的世界里，他能做什么呢?

[ænd; ənd] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [pleɪs] ?
and man had no place ?
和 男人 有 不 地方 ?

人类没有立足之地吗?

[hiː; hi] [piə] [æt; ət] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [biːsts] , [ˈkruːəl] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] ,
He peered at these women and saw them for what they were — beasts , cruel and vicious ,
他 窥视 在 这些 女性 和 锯 他们 为了 什么 他们 是 — 野兽 , 残忍的 和 恶毒 ,

他凝视着这些女人，看清了她们的真面目——禽兽，残忍恶毒。

[ʃeɪpt] [æz; əz] [ˈhjuːmənz] .
shaped as humans .
形状 作为 人类 .

形状像人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)] .
There was no compromising with nature .
那里 曾是 不 妥协 和 自然 .

与自然对抗是不可妥协的。

[ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] , [ðen] [wʌn] [sɜːvd] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːpəs] .
If one did not serve the purpose for which one was intended , then one served another purpose .
如果 一 做过 不是 服务 这 目的 为了 哪个 一 曾是 故意的 , 然后 一 服务 其他 目的 .

如果一件物品没有达到预期目的，那么它就发挥了其他作用。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ænd; ənd] [njuː]
He looked at these women who were the rulers of this planet and knew
他 看起来 在 这些 女性 WHO 是 这 统治者 的 这 行星 和 知道

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['empti] [ruːl] ,
they had an empty rule ,
他们 有 一个 空的 规则 ,

他看着这些统治这个星球的女人，知道她们的统治不过是空洞的空谈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] .
and a losing fight .
和 一个 输 斗争 .

一场必败之战。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [lɒst]
For immortality , in the sense in which he had achieved it , was lost
为了 不朽 , 在 这 感觉 在 哪个 他 有 已达成 它 , 曾是 丢失的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

因为他所获得的永生，对他们而言已经失去了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] ,
He shook his head from side to side , and slowly turning ,
他 摇晃 他的 头 从 边 到 边 , 和 缓慢地 转弯 ,

他左右摇了摇头，然后缓缓转过身去。

['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .
started off without a word of farewell .
开始 离开 没有 一个 单词 的 告别 .

一声不响地就离开了。

[bʌt; bət] ['neɪlə] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['meəri] .
But Naila was not as Mary .
但 奈拉 曾是 不是 作为 玛丽 .

但奈拉不像玛丽那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [pə'zest] .
There was a cunning in her which the other had never possessed .
那里 曾是 一个 狡猾 在 她 哪个 这 其他 有 绝不 拥有 .

她身上有一种别人从未拥有过的狡猾。

[bɪ'fɔː(r)] ['stæntən] [hæd; həd]['teɪkən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [steps] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Before Stanton had taken more than ten steps , she was at his side .
前 斯坦顿 有 已采取 更多的 比 十 步骤 , 她 曾是 在 他的 边 .

斯坦顿还没走十步，她就到他身边了。

[hɜː(r); hə(r)] [sɔːd] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [ɑːk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] .
Her sword flashed in a blinding arc as it sped toward the man .
她 剑 闪光灯 在 一个 失明 弧 作为 它 加速 朝向 这 男人 .

她的剑划出一道耀眼的弧线，飞速刺向那人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [stiːl] [met] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] .
There was a sickening sound as the steel met the flesh of the throat .
那里 曾是 一个 令人作呕 声音 作为 这 钢 遇见 这 肉 的 这 喉 .

钢铁触及喉咙血肉时，发出了一声令人作呕的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] ['giːzə(r)] [bluːmd] [weə(r)] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [biːn] .
And a bloody geyser bloomed where the head had been .
和 一个 血腥 喷泉 盛开 在哪里 这 头 有 到过 .

而头部所在的地方，喷涌出一道血淋淋的间歇泉。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [grɪn] [liːpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hed] .
A vicious grin leaped to her lips as she stooped and lifted the head .
一个 恶毒 咧嘴笑 跳跃 到 她 嘴唇 作为 她 弯腰 和 抬起 这 头 .

她弯下腰，抬起头，嘴角露出一丝邪恶的笑容。

[bʌt; bət][ðə; ði][grɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd]
But the grin changed to a howl of fear as the eyes suddenly opened
但 这 咧嘴笑 已更改 到 一个 嚎 的 害怕 作为 这 眼睛 突然 打开
[ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] :
and the lips parted and words came from them :
和 这 嘴唇 分手了 和 字 来了 从 他们 :

但笑容随即变成了恐惧的嚎叫，双眼猛然睁开，嘴唇微张，从中发出声音：

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] , ['neɪlə] .
" You forgot , Naila .
" 你 忘了 , 奈拉 .

“你忘了，奈拉。”

[deθ] ['kɒmz] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Death comes not to me .
死亡 来 不是 到 我 .

死亡不会降临到我身上。

[rɪ'membə(r)] ?
Remember ?
记住 ?

记住？

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][sped][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
" She dropped the head and sped for the ship .
" 她 掉落 这 头 和 加速 为了 这 船 .

她扔下头颅，飞快地朝船跑去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['wɪtnəs] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] , ['fɒləʊd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
The others , witness to what happened , followed as quickly as possible .
这 其他的 , 证人 到 什么 发生 , 随后 作为 迅速地 作为 可能的 .

其他人目睹了事情的经过，也迅速跟了上去。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
What they did not see , of course ,
什么 他们 做过 不是 看 , 的 课程 ,

当然，他们没有看到的是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][hæd; həd] [kləʊzd] [fər'evə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
was that the eyes and lips had closed forever on the instant of their
曾是 那 这 眼睛 和 嘴唇 有 关闭 永远 在 这 立即的 的 他们的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] .
departure .
离开 .

仿佛在他们离开的那一刻，他们的眼睛和嘴唇就永远地闭上了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] - [left] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][blaɪ]['stæntən] .
For it was then that the soul of Miotis left the body of Bly Stanton .
为了 它 曾是 然后 那 这 灵魂 的 - 左边 这 身体 的 布莱 斯坦顿 .

就在那时，米奥蒂斯的灵魂离开了布莱·斯坦顿的身体。

[kænət] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][mɑːsk][frɒm; frəm] - - [feɪs] .
Kannot removed the mask from Miotis ' face .
坎诺特 已移除 这 面具 从 - - 脸 .

坎诺特摘下了米奥蒂斯脸上的面具。

[ðə; ði] [səʊl] - [gləʊb] [leɪ] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .
The soul - globe lay to one side .
这 灵魂 - 地球 躺 到 一 边 .

灵魂球体放在一边。

['sləʊli] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:lɔ:d] [reɪzd] .
Slowly the eyelids of the warlord raised .
缓慢地 这 眼睑 的 这 军阀 提高 .

军阀缓缓抬起眼皮。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blæŋk] .
For a few seconds his eyes were blank .
为了 一个 很少 秒 他的 眼睛 是 空白的 .

他的眼神空洞了几秒钟。

[ðen] ['ri:z(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Then reason came to them .
然后 原因 来了 到 他们 .

然后他们幡然醒悟。

" [dɪd] [ju:; jʊ] . . . " [kænət] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)nli] [draɪ] [lɪps] .
" Did you . . . " Kannot began , and wet his suddenly dry lips .
" 做过 你 . . . " 坎诺特 开始 , 和 湿的 他的 突然 干燥 嘴唇 .

“你……”坎诺特开口道，同时舔了舔突然干裂的嘴唇。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [weə(r)] [ai] [sent] [ju:; jʊ] ?
" Did you get to where I sent you ?
" 做过 你 得到 到 在哪里 我 发送 你 ?

你到我派你去的地方了吗?

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .
" he finished .
" 他 完成的 .

他结束了。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bliŋk] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['sɪgnəl] .
The eyes of the man on the table blinked as though in signal .
这 眼睛 的 这 男人 在 这 桌子 眨眼 作为 尽管 在 信号 .

桌上那人的眼睛眨了眨，仿佛在传递某种信号。

[ðə; ði] [lɪps] [mu:vd] [bʌt; bət] ['fi:bli] .
The lips moved but feebly .
这 嘴唇 已搬 但 虚弱地 .

嘴唇微微动了一下。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tɔ:k] ?
" Can you talk ?
" 能 你 讲话 ?

你会说话吗?

" [kænət] [ɑ:skt] .
" Kannot asked .
" 坎诺特 问 .

坎诺特问道。

" ['leɪtə(r)] , " - ['wɪspəd] .
" Later , " Miotis whispered .
" 之后 , " - 低声说道 .

“待会儿吧,”米奥蒂斯低声说道。

[kænət] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Kannot nodded in understanding .
坎诺特 点头 在 理解 .

坎诺特点头表示理解。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'diːl] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] .
He had an idea of the ordeal his King had been through .
他 有 一个 主意 的 这 考验 他的 国王 有 到过 通过 .

他大致了解了他的国王所经历的磨难。

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][kʊd; kəd][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The telling of what had happened to him could wait for a while .
这 讲述 的 什么 有 发生 到 他 可以 等待 为了 一个 尽管 .

至于他身上发生了什么事，可以过段时间再说。

['aʊəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['sləʊli] [geɪnd] [streŋθ] .
Hours went by , and the man on the table slowly gained strength .
小时 去 经过 , 和 这 男人 在 这 桌子 缓慢地 获得 力量 .

时间一分一秒地过去，躺在手术台上的男人渐渐恢复了体力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['leɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] .
But it was a long time later before he could talk .
但 它 曾是 一个 长的 时间 之后 前 他 可以 讲话 .

但过了很久他才能说话。

" [juː; jʊ] [sent] [maɪ] [səʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] , " - [sed] .
" You sent my soul into the body of a mighty warrior , " Miotis said .
" 你 发送 我的 灵魂 进入 这 身体 的 一个 强大的 战士 , " - 说 .

“你把我的灵魂送入了一个强大战士的身体里,”米奥蒂斯说道。

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

[ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] .
A mighty warrior .
一个 强大的 战士 .

一位强大的战士。

[ai] [sɔː] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
I saw and learned many strange things .
我 锯 和 学习 许多 奇怪的 事物 .

我见识了很多奇奇怪怪的事情。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [sɔː] , ['əʊnli][wʌn] [stʊd] [aʊt] . . . . "
But of all the things I saw , only one stood out . . . . "
但 的 全部 这 事物 我 锯 , 仅有的 一 站立 出去 . . . . "

但在我所看到的一切事物中，只有一件让我印象深刻……

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" And what was that ?
" 和 什么 曾是 那 ?

“那是什么？”

" [kænət] [ɑːskt] .
" Kannot asked .
" 坎诺特 问 .

坎诺特问道。

" [wɔː(r)][mʌst; məst][daɪ] !
" War must die !
" 战争 必须 死 !

战争必须停止！

" - [sed] .
" Miotis said .
" - 说 .

米奥蒂斯说道。

" [bʌt; bət][wɔː(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [ded] , " [kænət] [sed] .
" But war is already dead , " Kannot said .
" 但 战争 是 已经 死的 , " 坎诺特 说 .

“但战争已经结束了，”坎诺特说。

" [rɪ'membə(r)] , ['saɪə(r)] ,
" Remember , sire ,
" 记住 , 父系 ,

记住，陛下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] — [tuː; tə] [siːk] [weɪz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
it is the reason why you allowed the experiment — to seek ways of bringing
它 是 这 原因 为什么 你 允许 这 实验 — 到 寻找 方式 的 带来
[wɔː(r)] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . "
war back to life . "
战争 后退 到 生活 . "

这就是你允许这项实验的原因——寻找让战争死灰复燃的方法。

" [nəʊ] ! [ai] [sɔː] [wɒt] [wɔː(r)][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ]['plænɪt] , [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][tuː; tə]
" No ! I saw what war can do to a planet , to man and to
" 不 ! 我 锯 什么 战争 能 做 到 一个 行星 , 到 男人 和 到
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“不！我亲眼目睹了战争对一个星球、对人类和女人造成的破坏。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
It must never come back .
它 必须 绝不 来 后退 .

它绝不能再回来了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
From this day forward , the sinews of war will be removed .
从 这 天 向前 , 这 肌腱 的 战争 将要 是 已移除 .

从今天起，战争的祸根将被彻底清除。

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌem 'iː] , [kænət] .
Look closely at me , Kannot .
看 密切 在 我 , 坎诺特 .

仔细看看我，坎诺特。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

你看到了什么？

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [kænət] [ˌʌndə'stʊd] .
" It was then Kannot understood .
" 它 曾是 然后 坎诺特 理解 .

“那时坎诺特才明白过来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [træns'fɜːd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][blaɪ]['stæntən] .
He had transferred the souls of Miotis and of Bly Stanton .
他 有 转移 这 灵魂 的 - 和 的 布莱 斯坦顿 .

他转移了米奥蒂斯和布莱·斯坦顿的灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnfɔː'siːn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
But the unforeseen had taken place .
但 这 意外 有 已采取 地方 .

但意想不到的事情发生了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['mɪəli] [træns'fə:d] [ðə; ði] [tuː] [səʊlz] .
He had not merely transferred the two souls .
他 有 不是 仅仅 转移 这 二 灵魂 .

他不仅仅是转移了两个灵魂。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ['pɜːmənəntli] .
He had done so permanently .
他 有 完毕 所以 永久的 .

他已经永久地这样做了。

[ænd; ənd][blaɪ]['stæntən] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,
And Bly Stanton , in the body of Miotis ,
和 布莱 斯坦顿 , 在 这 身体 的 - ,

而布莱·斯坦顿，则附身于米奥蒂斯身上。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [tuː] [leɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɒn]
had come to do what he realized now too late should have been done on
有 来 到 做 什么 他 已实现 现在 也 晚的 应该 有 到过 完毕 在
[ðə; ði] [ɜːθ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [ə'bɒlɪʃ] [wɔː(r)][fər'evə(r)] .
the Earth long ago — abolish war forever .
这 地球 长的 前 — 取消 战争 永远 .

他来到这里是为了做一件他现在才意识到为时已晚的事情——永远废除战争。而这件事本应在很久以前就在地球上完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神